

A'ingae   Cofán	<p>Translation: Shen Aguinda, Comunidad Cofán Dureno, Ecuador                  Contact and Gloss: Scott AnderBois, Ph.D., Associate Professor, Dept of Cognitive, Linguistical and Psychological Sciences (CLPS), Brown University, Providence, Rhode Island, U.S.</p>
Aari	<p>Translation and Gloss: Dr. Fekede Menuta, Associate Professor of Linguistics and Communication, School of Language and Communication Studies, Hawassa University, Ethiopia</p>
Abaza	<p>Translation: Pita Tschkala                  Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger                  Gloss: Peter Arkadiev, PhD Habil., Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences / Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia</p>
Abui	<p>Translation and Gloss: Dr. František Kratochvíl, Uni Olmütz und Benny Delpada</p>
Abure   Abouré	<p>Traduction et glossaire: Joseph Yapo BOGNY, Professeur, University of Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire                  Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire                  Audio: Koukoua Étienne N'GATTA (Docteur en Linguistique, Enseignant-chercheur, à l'Université Alassane OUATTARA, Bouake, Côte d'Ivoire via Joseph Yapo BOGNY</p>
Acehnese	<p>Translation and Gloss: Syukri Rizki, MA Student, Südostasienwissenschaften, Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Deutschland                  Contact: Holger Warnk, MA, Südostasienwissenschaften, Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Deutschland                  Audio: Ikhwan Rahmatika Latif, The Public Administration, Faculty of Social and Political Sciences, Teuku Umar University Meulaboh-Aceh                  Contact: Syukri Rizki, Abteilung Arabische Sprache und Kultur                  Fakultät für Literatur und Humanität, Staatlich Islamische Universität Ar-Raniry Banda Aceh</p>
Acholi	<p>Translation and Gloss: Gladys Alimochan                  Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan</p>

Achuar-Shiwiar	Translation: Pascual Kunchikuy Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Adyghe   West Circassian	Translation: Kutas Paranuk Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Gloss: Peter Arkadiev, PhD Habil., Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences / Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Afrikaans	Translation: Fritz Deiters
Aghem	Translation and Gloss: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I. Contact: Prof. Jeff Good, Ph.D. , Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Aghul   Agul * Variety: Huppuq'	Translation: Solmaz Merdanova, PhD, Department of Caucasian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences (RAS), Moscow, Russia
Aguaruna	Translation: Anfiloquio Paz Agkuash, Peru Contact and Gloss: Dr Simon Overall, Lecturer in Linguistics, University of Otago, Dunedin, NZ
Agutaynen	Translation and Gloss: J. Stephen Quakenbush, Ph.D., SIL International
Ahàn   Ahan	Translation and Gloss: Dr Timothy Adeyemi Akanbi, Ekiti State University, Ado-Ekiti, Nigeria
Ahtna   Ahtena	Translation and Gloss: Prof. Dr. Siri Tuttle, former Director of Alaska Native Language Center, Fairbanks
Aisi	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Äiwoo	Translation: Luke Gitakulu, Ngâmanie Village of Reef Islands, Solomon Islands Translation Advisory Group, Islands Bible Ministries, Honiara, Solomon Islands Contact and Gloss: John Rentz, SIL International, MA in Linguistics (The University of Texas at Arlington) via Brenda Boerger, SIL International

Aja   Adja	Translation and Gloss: Houenounmadi Jérôme NOUNGBO Contact: Dr. Margaret Dunham, Language Consultant, Paris
Ajumbu   Mbu'	Translation and Gloss: Kah Samuel NCHA Contact: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Akhvakh	Translation and Gloss: Prof. em. Denis CREISSELS, University of Lyon, France
Aklanon   Aklan	Translation: Nellie ZORC Contact and Gloss: Zachary Wellstood, PhD Student (Linguistics), University of California, Berkeley, CA, U.S.
Akpes   Àbèsàbèsì	Translation and Gloss: Dr. Taiwo AGOYI, Senior Lecturer, Adekunle Ajasin University, Akungba Akoko, Ondo State, Nigeria Contact: Jonas Lau, M.A., PhD student, Universität Köln
Akuntsu	Translation and Gloss: Dr. Carolina Coelho ARAGON, Departamento de Língua Portuguesa e Linguística, Universidade Federal da Paraíba - UFPB
Alagwa	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten MOUS, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Aleut   Unangam Tunuu	Translation: Moses L. DIRKS, Teacher, Anchorage School District, Alaska, U.S. Contact and Gloss: Prof. Dr. Anna BERGE, Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, Alaska, U.S.
Alladian	Translation: Attoumou Noël MAMBE Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire

Alorese	Translation: Muhadjir Usman also known as (aka) Herru Contact and Gloss: Yunus Sulistyono, PhD student via Prof. Dr. Marian Klamer, Universität Leiden
Alur	Translation, Gloss and Audio: Lepani Henry Urwothun, Übersetzer „Der kleine Prinz“ in Alur Contact: Walter Hörner, Rimbaud Verlag, Aachen
Amarasi * Variety: Kotos	Translation: Heronimus Bani, Teacher, East Nusa Tenggara Province, Indonesia Contact and Gloss: Dr. Owen D.E. Edwards, Guest Researcher, University Leiden, NL
Amharic	Translation: Dr. Getie Gelaye, Department of African & Ethiopian Studies, Asia-Africa-Institute, Uni Hamburg
Amis * Variety: Central Amis	Translation and Audio: Miko Ito Talalokan Contact and Gloss: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Amkoe * Variety: N!qriaxe	Translation and Gloss: Dr. Linda Gerlach, HU Berlin
Ancient Greek	Translation and Gloss: Dr. Dirk Uwe Hansen, Universität Greifswald
Angolar   Angolar Creole	Translation: Luís da Cruz Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal Audio: Heula Semedo Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeyer
Anii	Translation: Rachida ISSIFOU SOUMANOU, Moumouni FAFANA, Nouhoum BABABODY SALIFOU und Stefanie ZASKE Audio: Hakimou ATTI KALAM Contact and Gloss: Stefanie Zanke, SIL International
Anishinaabemowin * Variety: Lac Courte Oreilles (Wisconsin)	Translation and Gloss: Michael Sullivan, PhD, Resident Linguist for the Waadookodaading Ojibwe Language Immersion School, Hayward, Wisconsin, U.S.

Annobonese   Fá d'Ambô	Translation and Audio: Armando Zamora Segorbe Contact and Gloss: Tjerk Hagemeijer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal
Anyin	Translation and Gloss: Marie Laure Adou Koffi Bla, l'Institut National Supérieur Des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC), Abidjan, Côte d'Ivoire Contact: Prof. Dr. Stavros Skopeteas, Uni Göttingen
Ao Naga * Variety: Chungli Ao	Translation and Gloss Prof. Dr. T. Temsunungsang, Shillong, India Contact: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India
Arabic	Audio: Aiman Eryani Contact: Johannes Hirth
Arapaho	Translation, Gloss and Audio: Professor Andrew J. Cowell, PhD, Department of Linguistics, College of Arts and Sciences, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Arawak   Lokono	Translation and Gloss: Dr. Konrad Rybka, postdoctoral researcher, Centre for Linguistics, Leiden University, NL
Argobba	Translation: Harun Areb Hussein Contact and Gloss: Dr. Andreas Wetter, freiberuflicher Afrikanist und Afrikalinguist, Berlin, D
Armenian	Translation: Anahit Petrossian
Arumonian	Translation and Gloss: Kira Mantsu, Schriftstellerin
Asante Twi	Translation: N.N. via Julia Ololai Translation: Abraham Terkpertey Translation: Dr. Isaac Mwinlaaru, University of Cape Coast, Ghana
Asháninka	Translation: Esaú Zumaeta Rojas Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL

Ashéninka Pajonal	Translation: Rogelio Casique Flores Contact, Gloss and Audio: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Assyrian Neo-Aramaic	Translation, Gloss and Audio: Dr. Helen Younansardaroud, FU Berlin Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (Gbs), Köln
Atayal * Variety: C'uli'	Translation: Yawi-Nomin Contact and Gloss: Yuehchen Chien, Associate Prof., Ph.D., National Dong Hwa University, Taiwan, Hualien, Shoufeng
Atayal * Variety: Matu'uwal   Mayrinax	Translation and Gloss: Dr. Chunming Wu, Minnan Normal University, Zhangzhou, Fujian, China Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Atong (India)	Translation and Gloss: Dr. Seino van Breugel, Assistant Professor at the University College Roosevelt, Middelburg the Netherlands
Attié   Akyé	Traduction, glossaire et audio: Joseph Yapo BOGNY, Professeur, University of Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Aushi   Ikyausi	Translation and Gloss: Troy E. Spier, Ph.D., Department of English & Modern Languages College of Social Sciences, Arts and Humanities, Florida A&M University, U.S.
Avar   Avaric	Translation: Patimat Sagirowa Contact: Dr. Steffi Chotiware-Jünger
Avatime	Translation and Gloss: Dr. Saskia van Putten, Assistant Professor - Department of Language and Communication, Radboud University, Nijmegen, the Netherlands
Awadhi   Avadhi	Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands

Awiakay	Translation and Gloss: Dr. Darja Hoenigman, School of Culture, History and Language, ANU College of Asia & the Pacific, Australian National University, Canberra, ACT, Australia
Awutu * Variety: Efutu	Translation and Gloss: Dr. Nama Ama Agyeman, Language Center, University of Ghana, Accra, Ghana
Axamb   Ahamb	Translation and Gloss: Tihomir Ragelov, PhD, University of Waikato, New Zealand und Max-Planck-Institut (MPI-EVA), Leipzig, Deutschland
Ayoreo	Translation and Gloss: Dr. Luca Ciucci, James Cook University, Cairns, QL, Australia
Azerbaijani	Translation: Prof. Dr. Wolfgang Schulze, † 13.04.2020
Baa   Kwah	Translation and Gloss: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D student, INALCO, CNRS, France
Baatonum   Batonu	Translation: Dr. Issa O. Sanusi, Associate Professor in the Department of Linguistics and Nigerian Languages, University of Ilorin, Ilorin, Nigeria.
Babanki	Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Pius W. Akumbu, Directeur de Recherche (DR2) en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), France
Bahamas Creole English   Bahamian Creole	Translation and Gloss: Helean McPhee, Ph.D., Professor, English Studies, University of The Bahamas, Nassau, The Bahamas
Bainounk-Gujaher   Bainounk-Gunyuño   Banyum * Variety: Nyun of Djifangho	Translation: Dr. Nicolas Quint, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif und Jean-Bosco Coly Gloss: Dr. Nicolas Quint, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif
Baka (Cameroon)	Translation and Gloss: Bertille DJOUPEE, Dr en sciences du langage: linguistique et didactique des langues. Professeur des Lycées, Yaoundé-Cameroun
Bakhtiari	Translation and Gloss: Dr. Sima Zolfaghari, Uni Leiden

Balanta-Ganja	Translation: Prof. Saliou Mbaye Translation and Gloss: Jules Mansaly, Ph.D in Linguistics, Lecturer in Dakar, Senegal and Banjul, University of The Gambia
Balinese	Translation and Gloss: Prof. Asako SHIOHARA, Ph.D., Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan
Balkan Romani	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Balti	Translation and Gloss: Muhammad Hassan Hasrat, Regional Director Allama Iqbal Open University, Regional Office Skardu, Pakistan and Good Will Ambassador, University of Baltistan, Skardu, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Bambara	Translation and Gloss: PD Dr. Klaudia Dombrowsky-Hahn, Goethe-Universität, Frankfurt am Main Translation: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientales, Paris and St. Petersburg University Translation: Mahamadou Kanté, L'Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Germanist, Faculté des Lettres, Langues et Sciences du Langage (FLSL)
Bamum	Translation and Gloss: Dr. Solange Pawou Molu, Schweiz
Bangani	Translation, Transliteration and Gloss: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Heidelberg, Deutschland Audio: Parameswari Chauhan Contact: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller
Banggarla   Barngarla	Translation and Gloss: Professor Ghil'ad Zuckermann, D.Phil. (Oxon.) Chair of Linguistics and Endangered Languages, Department of Linguistics, School of Humanities, Faculty of Arts, The University of Adelaide, Adelaide, SA, Australia



Bangime	Translation and Gloss: Adama Dicko und Dr. Abbie Hantgan-Sonko, CNRS laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif, France
Baniwa   Baniva   Karu	Translation: Orlando Fontes (via Prof. Aloisio Cabalzar, Instituto Socioambiental) Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Bantawa   Rai Bhasa	Translation: Sukram Rai  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Baoulé	Translation and Gloss: Prof. N'guessan Jérémie KOUADIO, UFHB de Cocody Abidjan Contact: Prof. em. Denis Creissels, University of Lyon, France
Barabayiiga-Gisamjanga   Datooga * Variety: Gisamjanga	Translation and Gloss: Prof. Dr. Roland Kießling, Uni Hamburg
Barasana-Eduria   Barasana	Translation: María Idalz Mejía Montalvo Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Bari	Translation and Gloss: Emmanuela John Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Basaa   Bassa   Mbene	Translation: Guido Fierlbeck und Abel Osée Translation and Gloss: Emmanuel-Moselly Makasso, PhD, National Centre for Education, Ministry of Scientific Research and Innovation, Yaoundé, Cameroon Contact: Dr. Fatima Hamlaoui, Assistant Professor, Department of French, University of Toronto, Canada
Bashkir	Translation and Gloss: PD Dr. Michael Reinhard Hess, M.A., staatlich geprüfter Übersetzer für Türkisch, Berlin

Basque	Translation: Dr. Ander Egurtzegi, LMU München Contact: Prof. Juliette Blevins Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln
Bassari-Tanda   Oniyan	Translation: Pasteur Nicodème Biess, Senegal Contact: Dr. Fatou Cissé Kane
Batak Simalungun	Translation: Novel Saragih Contact and Gloss: Dr. Luh Anik Mayani, Director of SEAMEQ QITEP in Language, Jakarta, Indonesia
Bats   Tsova Tush	Translation: Jesse Wichers Schreur, PhD student, Goethe Uni FFM Contact: Dr. Kate Bellamy, Leiden University Centre for Linguistics, Leiden, NL
Baure	Translation: Candelaria Sosa Imanareico, Martha Gálvez Gálvez, Cleofé Buripoco Jocaropo und Dr. Swintha Danielsen Gloss: Dr. Swintha Danielsen, PostDoc researcher of linguistics, Urubichá, Guarayos, Bolivia Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen
Bebele	Translation and Gloss: Dr. Gabriel Djomeni, University of Cape Town, ZA
Beja	Translation: Mohamed-Tahir Hamid Ahmed, Associate professor French language PhD, Sudan University of Science and Technology (SUST, Khartoum, Sudan) et Omdurman Ahlia University (OAU, Omdurman, Sudan) Contact and Gloss: Martine Vanhove, Dr. habil., Directrice de Recherche au CNRS, Paris, France
Belarusian	Translation: Margarita Zhesko
Bemba	Translation and Gloss: Prof. Dr. Nancy Kula, University of Essex, U.K. Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Bena	Translation: Rev. Joseph Muhewa, Evangelical Church of Tanzania Contact: Dr. Michelle Morrison, University of Maryland

Bena-Yungur	<p>Translation and Gloss: Bitrus Andrew und Dmitry Idiatov, AdaGram Project, Languages and Cultures of Africa (LLACAN), CNRS, Paris, France                  Contact: Dr. Ulrich Kleinewillinghofer, University of Mainz, Germany                  Audio: Bitrus Andrew</p>
Bende	<p>Translation and Gloss: Dr. Yuko ABE, Department of History and Culture, Lanzhou University, Gansu, China</p>
Beng	<p>Translation: Emeritus Professor Alma Gottlieb, Ph.D.                  Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Denis Paperno, Utrecht University, NL</p>
Bengali	<p>Translation: Prof. Dr. Hans Harder, Südasieninstitut, Universität Heidelberg</p>
Benishangul	<p>Translation, Gloss and Audio: Yusuf Mussa Yusuf                  Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)</p>
Bhojpuri	<p>Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands</p>
Bhujel   Bujhyal	<p>Translation: Bishnu Lal Bhujel</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Bijogo	<p>Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France</p>

Bislama	<p>Translation: Prof. Dr. Lamont Lindstrom, University of Tulsa, Oklahoma, USA                  Translation: Prof Dr. Kilu von Prince, HHU Düsseldorf                  Translation: Prof. Miriam Meyerhoff , Faculty of Linguistics, Philology and Phonetics, University of Oxford, U.K.</p>
Black Tai * Variety: Tai Dam and * Variety: Thai Song	<p>Translation: Lieutenant Thon Paenko, Nakhornpathom Province, Thailand                  Contact: Prof. Somsong Burusphat, Mahidol University, Thailand</p>
Bodo   Bodo-Mech   Boro	<p>Translation: Dr. Prafulla Basumatary, Postdoctoral Fellow at Gauhati University, Guwahati                  Transcription und Gloss: Pinky Wary, Assistant Professor Don Bosco College, Bongaigaon, Assam India</p>
Bokmål Norwegian	<p>Translation: Andrea Dobrowolski                  Audio: Åse Birkenheier</p>
Bole	<p>Translation and Gloss: Professor Dr. Ibrahim Maina Waziri and Mrs Hassana Ibrahim Waziri, University of Maiduguri, Borno State, Nigeria</p>
Bolia   Lolia	<p>Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Pierre Ngila Bompeti, Universität Kinshasa (UNIKIN), DR Kongo                  Contact: PD Dr. Helma Pasch, Universität Köln, Deutschland</p>
Bomu	<p>Translation and Gloss: Cécile Leguy, Professeur d'Anthropologie linguistique, Université Sorbonne Nouvelle, LACITO-UMR 7107 du CNRS                  Audio: Pierre Diarra</p>
Bora	<p>Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg                  Translation: Elvis Walter Panduro Ruiz                  Contact: PD Dr. habil. Frank Seifart, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Vorstand Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)</p>

Borna   Boro (Ethiopia)   Shinasha	<p>Translation and Gloss: Asmamaw Mosisa und Fekadu Deressa                  Audio: Asmamaw Mosisa                  Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)</p>
Boruca   Brunka	<p>Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Miguel Angel Quesada-Pacheco, University Bergen, Norway</p>
Brahui	<p>Translation: Brahui Academy, Pakistan                  Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada                  Translation, Gloss and Audio: Said Brahui, Zahedan, Iran                  Contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich</p>
Braj * Variety: Braj Bhasha   Brajbhasa	<p>Translation: Abhishek Avtans, MA MPhil, Lecturer of Hindi Language and Literature, University of Leiden, The Netherlands</p>
Breton	<p>Translation and Audio: Gérard Beaujean</p>
Bribri	<p>Translation and Audio: Alí García Segura, Universidad de Costa Rica                  Contact: Dr. Natacha Chevrier, Université Lyon, France</p>
Brokpa   Brokpake	<p>Translation, Transcription and Gloss: Dr Pema Wangdi, Society and Culture, Linguistics, James Cook University, Cairns, QLD, Australia</p>
Bua	<p>Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.</p>
Bube	<p>Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Justo Bolekia Boleká, Universidad de Salamanca, Escuela Universitaria de Educación y Turismo, Ávila, Spain                  Contact: Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland</p>

Budza   Ebudza	Translation and Gloss: Jean-Pierre Donzo Bunza, Professor of African Linguistics and Applied Linguistics in the Department of French and African Languages at the Institut Supérieur Pédagogique de la Gombe in Kinshasa, Democratic Republic of the Congo. Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Buginese   Bugis * Variety: Sinjai	Translation: Khaeruddin Contact and Gloss: M.A. Daniel Krauß, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Buginese   Bugis * Variety: Soppeng	Translation and Gloss: Andy Yani Contact: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Bukusu	Translation and Gloss: Translation and Gloss: Assistant Professor Aggrey Wasike, Ph.D., African Studies and African Languages at the University of Toronto, CA
Bulgarian	Translation: Prof. em. Dr. Sebastian Kempgen, Uni Bamberg
Bulu	Translation: Enoch Meyomesse
Bungu	Translation: Pastor Oscar Kawana, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Bunun * Variety: South Bunun   Isbukun Bunun	Translation and Gloss: Haowen JIANG, Ph.D., Peking University, Department of Chinese Language & Literature Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Burmese	Translation: Dr. Uta Gärtner, Institut für Asien- und Afrika-Wissenschaften, Humboldt-Universität zu Berlin
Burushaski	Translation and Gloss: Prof. Dr. Hugh van Skyhawk, Dr. phil. habil. Full Professor of Comparative Religions HEC Foreign Professor International Islamic University (IIU), External Evaluator Alexander von Humboldt Foundation (Bonn, Germany), External Evaluator
Bushi   Kibosy	Translation: Nassuf Djailani, Écrivain et journaliste de Mayotte Contact: Johary Ravaloson, écrivain et éditeur des Éditions Dodo vole, Antananarivo   Caen.

Caac   Caaàc	Translation: Carine Nonghai und Francine Dalap Contact: Dr. Aurelie Cauchard
Cabécar	Translation and Gloss: Prof. Guillermo González Campos, Universidad de Costa Rica (UCR), Costa Rica Contact: Prof. Dr. Elisabeth Verhoeven, HU Berlin
Cameroon Pidgin	Translation: Dr. Lozzi Martial MEUTEM KAMTCHUENG, University of Maroua, Maroua, Cameroon
Camling   Chamling	Translation and Gloss: Prof. Dr. Vishnu S Rai, Nepal
Cañar Highland Quichua	Translation: Rosa Guamán (Juncal, Provincia del Cañar) Contact and Gloss: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Candoshi-Shapra	Translation: Dr. Alexandre Surrallés, Laboratoire d'anthropologie sociale, Paris
Carolinian	Translation and Gloss: Melvin Faisao, Language Commission Director of the Commonwealth of the Northern Mariana Islands Contact: Dr. Elizabeth D. Rechebei, Saipan, Northern Mariana Islands via Prof. em. Sandra Chung, University of California, Santa Cruz
Casiguran-Nagtipunan Agta   Casiguran Dumagat Agta	Translation and Gloss: Thomas N. Headland, Ph.D., Senior Anthropology Consultant, SIL International
Catalan	Translation: Prof. Jordi Virallonga, Universitat Barcelona
Cayapa   Cha'palaa	Translation and Gloss: Prof. Simeon Floyd, Universidad San Francisco de Quito, Ecuador
Cayuga	Translation: Alfred Keye und Laurie Powless Contact and Gloss: Prof. Carrie Dyck, Memorial University, Canada
Cebaara Senoufo * Variety: Kafiré	Translation and Gloss: Songfolo Lacina SILUE, Doctorant Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France

Cebuano   Cebuan	Translation: Della Ipong Contact: Deborah Ruiz Wall, PhD, OAM, Sydney, NSW, Australia
Cechen	Translation: Subar Inarkajewa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Translation and Gloss: Zareta G. et Dr. Françoise Guérin, Maitre de conférences HDR, Sorbonne universite   UMPC, Institut des Sciences Humaines et Sociales, Paris, France
Cemuhî   Cèmuhi	Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Central Alemannic * Variety: High Alemannic * Subvariety: Bernese	Translation: Andreas Neeser, Schweizer Schriftsteller (Version 1) (Aargau) Translation and Audio: Florian Matter, Dr. des. Uni Bern (Version 2)
Central Bikol   Bikol Naga	Translation: Kristian Cordero, Universität Naga City, Philippinen
Central Dagaare	Translation and Gloss: Dr. Isaac N. Mwinlaaru, University of Cape Coast, Ghana
Central Guerrero Nahuatl	Translation and Gloss: Martín Tonalmeyotl Contact: Rodrigo Lovera, Jefe de Vinculación Institucional, Dirección General de Culturas Populares, Indigenas y Urbanes, Ciudad de México, México
Central Kurdish   Sorani	Translation: Rawezh Salim Contact: Lucien Leitess, Unionsverlag Zürich Audio: Dr. Kamal Sido, Referent für ethnische, religiöse, sprachliche Minderheiten und Nationalitäten, Gesellschaft für bedrohte Völker e.V., Göttingen, D
Central Lembata-Lewokukun * Variety: Central Lembata	Translation: Gregorius Wuwur Contact and Gloss: Hanna Fricke, PhD, Universiteit Leiden, Niederlande
Central Okinawan	Translation: Gikei Arakaki Contact and Gloss: Prof. Tomoko Arakaki, Okinawa Christian University, Nishihara, Okinawa, Japan



Central Siberian Yupik   St. Lawrence Island Yupik	Translation and Gloss: Petu Kunuka, Educator at Bering Strait School District (BSSD), Gambell, Saint Lawrence Island, Alaska, U.S Contact: Assistant Professor Sylvia L.R. Schreiner, Department of English, George Mason University, Fairfax, Virginia, U.S.
Ch'ol	Translation and Gloss: Juan Jesús Vázquez Álvarez, Doctor en Lingüística, Centro De Investigaciones Multidisciplinarias Sobre Chiapas y La Frontera Sur (CIMSUR)
Chácobo	Translation and Gloss: Adam James Ross Tallman (PhD, UT Austin), Postdoctorant ELDP - SOAS, CNRS Dynamique de Langage, Lyon, France
Chakma	Translation and Gloss: Bivuti Chakma, Chakma Font designer and keyboard layout Creator
Chamacoco	Translation and Gloss: Dr. Luca Ciucci, James Cook University, Cairns, QL, Australia
Chamí Emberá	Translation: Jenny Tascon Contact and Gloss: Prof. Dr. Daniel Aguirre Lischt, Universidad de los Andes, Bogota, Kolumbien
Chamorro	Translation: Dr. Elizabeth D. Rechebei, Saipan, Northern Mariana Islands Contact and Gloss: Prof. em. Sandra Chung, University of California, Santa Cruz
Chaná	Translation and Gloss: Blas Wilfredo Omar Jaime und Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires
Chavacano * Variety: Caviteño   Chabacano de Cavite	Translation and Gloss: Eeva Sippola, Associate Professor, Ibero-American languages and cultures, University of Helsinki, Finland
Chavacano   Chabacano *Variety: Zamboangueno   Chabacano de Zamboanga	Translation: Myrna Natividad Contact: Mark Curry
Cheke Holo	Translation, Gloss and Audio: Fredrick A. Boswell, Jr., Ph.D., Senior Translation Consultant, SIL International

Chewa   Nyanja	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Chichimeca-Jonaz	Translation: Antonio López y Glenda Zoé Lizárraga Navarro Audio: Antonio López Gloss and Contact: Glenda Zoé Lizárraga Navarro (Prof. Asoc. Centro de Estudios Antropológicos, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México)
Chinese	Translation: Na Li, Universität Rostock
Chini	Translation, Gloss and Audio: Joseph Brooks, Ph.D., Department of Anthropology, University of Virginia, Charlottesville, Virginia, U.S.
Chipaya	Translation and Gloss: Prof. Dr. Katja Hannß, Ludwig-Maximilians-Universität München
ChiTumbuka   Tumbuka	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Choctaw	Translation and Gloss: Marcia Haag, Professor of Linguistics, The University of Oklahoma, Norman, Oklahoma, U.S.
Chuj	Translation and Gloss: Dra. Elsa Cristina Buenrostro Díaz, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, México
Chumburung	Translation and Audio: Bernard Asewie, Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation (GILLBT), Tamale, Ghana Contact and Gloss: Keith Snider, D. Litt, SIL International, Affiliate Professor of Linguistics, Trinity Western University, Langley, BC, Canada
Church Slavic	Translation: Dr. Nicolina Trunte
Chut * Variety: May	Translation and Gloss: Prof. Dr. Kirill Babaev, Deputy Director, Institute of Far Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
Chuukese	Translation, Gloss and Audio: Prof. em. Dr. Lothar Käser, Universität Freiburg im Breisgau
Chuvash	Translation: Vania Angelova

cibinji cya ngusu   ciBinji   Kibinji   Binji	Translation and Gloss: Dr. Michel Onokoko Onyumbe, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium Contact: Prof. Dr. Joseph Koni Muluwa via Prof. Koen Bostoen, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium
Cimbrian	Translation: Andrea Nicolussi Golo Mu (Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri - Sportello Linguistico Cimbri / Dar Toalkamou von Zimbar Hoachebene - A türle afti Zung) Contact: Ermenegildo Bidese, Associate Professor for German Linguistics, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di lettere e filosofia, Trento, Italy
Cinta Larga	Translation: Luana Cinta Larga Contact and Gloss: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S. [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]
Cokwe   Chokwe   Ucôkwe	Translation: José Manuel da Conceição Pedro (aka Tchindje), Leiter der Museumspädagogik des Museu Nacional de Antropologia, Luanda, Angola Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola
Coptic	Translation: Dr. Diliانا Atanassova, Georg-August-Universität Göttingen
Corsican	Translation: Dr. Pierre-Ange Guidicelli, Mission CorSeaCare
Crimean Tatar	Translation: Darya Kavitskaya, Associate Professor, Ph.D., Department of Slavic Languages and Literatures, University of California, Berkeley, CA, U.S.
Croatian	Translation: Lucija Šarčević, Dozentin für Kroatisch an der Universität des Saarlandes
Crow	Translation and Gloss: Roanne Hill, Crow Language Consortium
Cubeo	Translation and Gloss: Thiago Costa Chacon, Linguista - Professor Adjunto (Assistant Professor of Linguistics), Departamento de Linguística, Portugues e Línguas Clássicas, Universidade de Brasília, Brasília, Brazil

Cuvok	Translation and Gloss: Ndokobai Dadak, PhD, Linguistics Consultant, SIL International, Maroua, Cameroon
Czech	Translation: Dr. Galina Vondračková, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Slavische Philologie, Ludwig-Maximilians-Universität München, OTH Amberg-Weiden, Lehrbeauftragte Sprachenzentrum
Daakaka	Translation: Grem Bong und Prof. Dr. Kilu von Prince, Institut für Sprache und Information, HHU Düsseldorf
Dagbani	Translation and Gloss: Dr. Fusheini Hudu, Department of Linguistics, University of Ghana, Legon, Accra
Daman-Diu Portuguese * Variety: Diu Indo-Portuguese   Diu Creole Portuguese	Translation and Gloss: Dr. Hugo Cardoso, Assistant Professor, Universidade de Lisboa, Fac. de Letras, Portugal
Dameli	Translation and Gloss: Asmat Ullah Dameli Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Dan   Yakuba * Variety: Gweetaawo   Eastern Dan	Translation and Gloss: Nestor Gué, Emmanuel Zeh und Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientales, Paris und St. Petersburg University
Danish	Translation: Anne Marlene Hastenplug, cand. mag., Lektorin für Dänisch, Institut für Skandinavistik, Goethe-Universität Frankfurt am Main Reading: Carsten René Nielsen
Danube Swabian	Translation and Gloss: Horst Samson, rumäniendeutscher Schriftsteller Translation: Dr. Adam TOMAS, Institut für Deutsche Philologie, LMU München Contact: Prof. Dr. Claudia Riehl, Institut für Deutsch als Fremdsprache, LMU München
Degema	Translation and Gloss: Dr. Ethelbert Emmanuel Kari, Professor of Linguistics at the University of Botswana, Gaborone, Botswana

Delaware   Lenape	Translation, Gloss and Audio: Jim Rementer, Director Lenape Language Project, Bartlesville, OK, U.S. Contact: Dr Bartosz Hlebowicz, Independent Researcher, Florence, Italy
Dena-zaa   Beaver	Translation and Gloss: Dr. Gabriele Schwiertz, Uni Köln Contact: Dr. Carolina Pasamonik, Köln
Dëne Sų́liné   Chipewyan	Translation and Audio: Eileen Beaver Contact: Brent Kaulback, South Slave Divisional Education Council
Dhimal	Translation and Gloss: Karnakhar Khatiwada, PhD, Linguistics, Associate Professor, Tribhuvan University, Nepal
Dhivehi	Translation: Dr. Amalia Gnanadesikan, University of Maryland, College Park, Center for Advanced Study of Language Audio: Dr Maryam Mariya, Native speaker of Dhivehi, Learning Developer/Lecturer, Centre for Tertiary Teaching and Learning, The University of Waikato, New Zealand
Diakhanke   Jahanka	Translation: Dr. Karamba Diaby, MdB
Didinga	Translation and Gloss: Sabina Nabolia Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Sudsudan
Dimasa	Translation and Gloss: Dr. Monali Longmailai, Assistant Professor, Centre for Endangered Languages, Tezpur University, Assam, India
Dioula   Julia	Translation: Élise Ouattara Contact: Dr. Jean-Claude Naba, Universität Ouagadougou, Burkina Faso
Dohuk Jewish Neo-Aramaic   Jewish Dohok	Translation and Gloss: Dr Dorota Molin, Lecturer in Classical Hebrew Language, U. of Oxford, Oriental Studies, and Research associate, U. of Cambridge, Asian and Middle Eastern Studies, U.K.
Dompo	Translation: Daniel Kofi Nakpah und Kosi Mila (Ghana) Contact: Esther Dogbe, PhD student, La Trobe University, Melbourne

Doromu-Koki	Translation and Gloss: Robert Bradshaw, PhD candidate, James Cook University, QL, Australia, Linguistics Consultant of SIL, Ukarumpa, PNG
Drehu	Translation: Catherine Saumë Contact and Gloss: Dr. habil. Claire Moyses-Faurie, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris Audio: Dr. Fabrice Wacalie, Lettres, Langues et Sciences Humaines, University of New Caledonia, Nouméa, New Caledonia Contact: Dr. habil. Claire Moyses-Faurie, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
Dutch	Translation: Laurette Artois, lic. Fil. Germ., Vorstandsmitglied des Niederlandistenverbands
Dza   Jen	Translation and Gloss: Nlabephee Kefas OTHANIEL, Research Assistant, <i>Discourse Reporting in African Storytelling</i> , CNRS at le laboratoire Langage, Langues et Cultures d'Afrique (LLACAN), Paris, France and Peace Benson, Master of Arts, Federal University Wukari, Wukari, Nigeria Contact: Dr. Jakob Lesage, HU Berlin, Germany
Dzongkha	Translation: Kalden Harz Contact: Irmela Harz, Bhutan-Gesellschaft Translation and Gloss: Kunsang Chopel und Associate Prof. Dr. Erik Andvik, NLA University College, Bergen, Norway
Dzùùngoo	Translation and Gloss: Fabéadama Traoré Contact: Paul Solomiac, PhD, SIL International
Early Irish * Variety: Old Irish	Translation and Gloss: Prof. Dr. Ranko Matasović, Department of Linguistics, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, Croatia
East Futuna	Translation and Audio: Atonio Takasi Contact and Gloss: Dr. habil. Claire Moyses-Faurie, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
East Uvean   Wallsien	Translation and Gloss: Sophie Chave-Dartoen, Faculté d'ethnologie - anthropologie sociale et culturelle, UMR 5319 Passages, Université de Bordeaux

Eastern Arrernte	Translation: Veronica Perrurle Dobson Contact and Gloss: Dr. John Henderson, Honorary Research Fellow Linguistics, University of Western Australia, Crawley, WA, Australia
Eastern Bru * Variety: Tri	Translation and Gloss: Achiuq Xayavong Contact: Lisa Xayavong SIL und Ryan Gehrmann, University of Edinburgh, U.K.
Eastern Canadian Inuktitut	Translation: Dr. Jan Henrik Holst
Eastern Chatino * Variety: San Juan Quiahije	Translation, Gloss and Audio: Professor Dr. Emiliana Cruz, CIESAS-CDMX, Co-founder of Chatino Language Documentation Project
Eastern Huasteca Nahuatl	Translation and Gloss: Dr. Manuel Peregrina Llanes, Departamento de Letras y Lingüística, División de Humanidades y Bellas Artes, Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, México
Eastern Magar   Dhut Magar	Translation: Gangi Maya Magar  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Eastern Maninkakan	Translation: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientales, Paris und St. Petersburg University
Eastern Mari   Meadow Mari	Translation, Gloss and Audio: Dr. Elena Vedernikova, Department of Finno-Ugric Studies, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary Contact: Dr. Dr. Jeremy Bradley, Department of Finno-Ugric Studies, University Vienna, Austria via Dr. Ulrike Kahrs, University of Hamburg, Germany
Eastern Meohang   Yaphule Mewahang	Translation and Gloss: Dr. Narayan Sharma, PhD, Postdoctoral Research Scholar, University of Oregon, U.S.

Eastern Yiddish	Translation: Dr. Evita Wiecki, LMU München
Ebira	Translation: Maryam Onubaye Contact and Gloss: Oyetayo Bankale (PhD), Univ. of Ibadan, Ibadan, Nigeria
Efik	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Eyo Mensah, Calabar University, Nigeria
Embu   kiEmbu	Translation and Gloss: Dr. Samuel Ndogo, Senior Lecturer, Department of Literature, Theatre & Film Studies, School of Arts & Social Sciences, Moi University, ELDORET, KENYA
Enenlhet   Toba Enenlhet	Translation and Audio: Manolo Romero Contact and Gloss: Raina Heaton, Assistant Professor of Native American Studies, Ph.D., The University of Oklahoma, Norman, OK, U.S.
Ersu	Translation and Gloss: Wang Dehe 王德和, Xichang College, Xichang, China; Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France
Erzya   Erzya Mordvin	Translation and Gloss: Jack Rueter, Ph.D., Department of Modern Languages, University of Helsinki, Finland and Olga Erina, Ph.D., Finno-Ugric Studies, University of Helsinki, Finland
Ese Ejja	Translation: Javier Monje Santa Cruz, Instituto de Lengua y Cultura Ese Ejja, Bolivien Contact: Dr. Marine Vuillermet, Universität Zürich, Schweiz
Esperanto	Translation: Prof. Dr. Erich-Dieter Krause Contact: Michael Hechinger, Buske-Verlag
Estonian	Translation: Tiia Palosaar, M.A., Lektorin für Estnisch, LMU München Audio: Dr. Elena Vedernikova, Department of Finno-Ugric Studies, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary
Even	Translation and Gloss: Prof. Dr. Andrej Malchukov, Universität Mainz
Evenki	Translation: Dr. Nadezhda Bulatova, Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia Contact: Prof. Dr. Lenore A. Grenoble, University of Chicago, IL, U.S.
Ewe   Eve	Translation and Gloss: Vania Pels



Ewondo   Ewôndô   Kolo	Translation: Enoh Meyomesse
Fagauvea	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien Translation and Gloss: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maîtresse de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa
Fala	Translation: Dr. Miroslav Valeš, Technická univerzita v Liberci, Tschechien Contact: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal
Fang   Pahouin   Pamue	Translation and Gloss: Joaquín Mbomío Bacheng, Schriftsteller aus Äquatorialguinea Contact: Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Faroese	Translation: Eyð Matras Contact: Wolfgang Schiffer Translation: Dr.phil.Hjalmar Páll Petersen, Professor in Linguistics, University of the Faroe Islands
Fataluku	Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Fe'efe'e   Fe'fe'	Translation and Gloss: Dr. Gabriel Djomeni, University of Cape Town, ZA
Fiji Hindi	Translation: Prasad Rajendra, PhD Candidate, The University of the South Pacific (USP), Suva, Fiji Contact: Dr. Aurelie Cauchard
Finnish	Translation: Univ.-Prof. Dr. Eberhard Winkler, Finnisch-Ugrisches Seminar, Georg-August-Universität Göttingen
Fon	Translation and Gloss: Houenounmadi Jérôme Nougbo Contact: Dr. Margaret Dunham, Language Consultant, Paris Translation and Gloss: Prof. Dr. Enoch O. Aboh, Director of the Amsterdam Center for Language and Communication, University of Amsterdam, The Netherlands

French * Variety: Langues d'oïl * Variety: Normand * Variety: Contetinais	Translation and Gloss: Jean Fauchier, Ferme Culturelle du Bessin, 14400 Esquay-sur-Seulles, Departement Calvados, France
Friulian   Friulan	Translation: Prof. Dr. Federico Vicario, Università degli studi di Udine, Italien Contact: Univ.-Prof. Dr. habil. Sabine Heinemann, Institut für Romanistik, Universität Graz, Österreich
Fula	Translation: Dr. Martina Gajdos, Universität Wien, Afrikanistin und Schriftstellerin
Fuyug	Translation and Gloss: Robert Bradshaw, PhD candidate, James Cook University, QL, Australia, Linguistics Consultant of SIL, Ukarumpa, PNG
Fwäi   Fwâi	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien
Ga	Translation: Abraham Terkpertey
Gagauz	Translation and Audio: Dr. Viktor Kopuşçu Contact and Gloss: Dr. Astrid Menz, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut, Bibliothek
Gagnoa Bété * Variety: Kpakolo	Translation and Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Galeshi   Galeši	Translation and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Galician	Translation: Yolanda Castaño Contact: Tobias und Juana Burghardt
Gamilaraay   Gamilaroi   Kamilaroi	Translation and Gloss: Dr. John Giacon, Honoraray Lecturer, Linguistics, School of Literature, Languages and Linguistics, Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australien
Gangte	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsokim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Ganta	Translation and Gloss: Dr. Sintayehu Semu Workineh, Reseacher, Department of Linguistics, College of Humanities, Addis Ababa University, Ethiopia

Gants	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Garhwali	Translation: Dr. Vibhuti Klingler-Dabral, Deutsch-Indische Gesellschaft Darmstadt-Frankfurt e.V. Transcription and Gloss: Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Heidelberg, Deutschland
Garifuna	Translation: Nino Amaya, Pastor und Präsident der Garifuna Missionary Association (AMIGA) (2015) Contact: Martha Castro via Edi Fellmann, Asociacion Nuevo Amanecer, La Venta, Honduras Gloss: Steffen Haurholm-Larsen, PhD, CLAVIS language school, Kopenhagen, Dänemark
Gawri   Kalami	Translation and Gloss: Muhammad Zaman Sagar, Executive Director, Gawri Community Development Programme, Kalam (Swat), Pakistan. Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Gbagyi   Gbagyi Matayi   Gwarri	Translation and Gloss: David Tanko und Oyetayo Bankale (PhD), Univ. of Ibadan, Ibadan, Nigeria
Gciriku   Dciriku   Rumanyo	Translation and Gloss: Dr. Paulinus Haingura, University of the Western Cape, ZA, Senior Education Officer, Ministry of Education, Arts and Culture, National Institute for Educational Development (NIED)
Gen   Mina	Translation and Gloss: Edem Awumey, kanadisch-togoischer Schriftsteller Contact: Stefan Weidle, Übersetzer und Verleger, Bonn
Georgian	Translation: Dr. Elguja Dadunashvili, Associated Professor, Staatliche Ilia-Universität Tbilisi und Universität Jena, D Audio: Dr. Irma Shiolashvili, Bonn
Ghanaian Pidgin English	Translation and Gloss: Prof. Dr. Magnus Huber, Chair of English Linguistics and the History of the English Language, Department of English, Justus-Liebig-University Gießen, Germany
Gheg Albanian	Translation: Ervina Halili Contact: Reto Ziegler

Ghomálá'   Ghomala'	Translation and Gloss: Cyrille Talla Sandeu, MA, Graduate Student, Université De Yaoundé I, Département de Langues Africaines et Linguistique Department
Gilaki	Translation: Dr. med. Peyman Shekarriz Contact and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Goan Konkani	Translation and Gloss: Frau Dr. Anagha Amte Inter. Alphabet of Sanskrit Transliteration ( IAST): Frau Sae Kulkarni Contact: Frau Dr. Manjiri Paranjape, Retd. Professor of German, Pune, India
Godié	Translation: Lawa Privat Gnagbeu Transcription: Kallet Abraham VAHOUA Contact: Aimée-Danielle LEZOU KOFFI, Professeure des Universités, Vice-Doyen chargée de la recherche UFR LLC, Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, Côte d'Ivoire
Gogo	Translation: Maulidi Kiruya, Tutorial Assistant at Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Gong	Translation and Gloss: Dr. Mayuree Thawornpat, Mahidol University, Nakhon Pathom, Thailand
Gorowa   Gorwaa	Translation Hezekiah Kodi, Raheli Lawi, Clara Tlaqasi and Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL) Gloss: Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL)
Gourmanchéma   Gourmanché	Translation and Gloss: Dr. Jean-Claude Naba, Universität Ouagadougou, Burkina Faso
Gros Vendre   Atsina	Translation, Gloss and Audio: Professor Andrew J. Cowell, PhD, Department of Linguistics, College of Arts and Sciences, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Guadeloupe-Martinique Creole French	Translation: Hector Pouillet, traducteur et ancien professeur de mathématique Translation: Prof. Dr. Corinne Mencé-Caster, Sorbonne Université, Paris Contact: Prof. Dr. Ralph Ludwig, Martin-Luther-Universität Halle - Wittenberg, Halle (Saale)

Guajajára	<p>Translation: Cintia Guajajara, Professora de língua guajajara na Terra Indígena Araribóia.                  Contact and Gloss: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil                  Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil                  Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S.                  [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]</p>
Guanano   Wanano   Uanano   Kotiria	<p>Translation: Lourdes Villegas Reyes                  Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin</p>
Guarani	<p>Translation: Prof. Dr. Wolf Dietrich, Universität Münster</p>
Guarayu	<p>Translation: Dany Cara Mitucae und Dr. Swintha Danielsen                  Gloss: Dr. Swintha Danielsen, PostDoc researcher of linguistics, Urubicha, Guarayos, Bolivia                  Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen</p>
Guernésiais   Dgernesiais	<p>Translation, Gloss and Audio: Mr Yan Marquis                  Contact: Guernsey Language Commission, Guernsey Museum, Candie Gardens, St Peter Port, Guernsey, <a href="http://www.language.gg">www.language.gg</a></p>
Guinea Kpelle   Guinean Kpelle	<p>Translation: Francis Phalazar Loua                  Contact and Gloss: Maria B. Konoshenko, PhD, Senior researcher, Institute of Linguistics, Russian Academy of Science, Moscow, Russia</p>
Gujarati	<p>Translation: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India                  Translation: Priv.-Doz. Dr. Ingo Strauch, Lehrstuhl für Indologie, Universität Würzburg</p>
Gujari   Gojri   Gujri	<p>Translation and Gloss: Director Shahid ur Rehman, M.A. (Linguistics and Literature), Gojri language and Culture Society Pakistan, Mansehra, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan                  Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden</p>

Gumuz	<p>Translation and Gloss: Hambisa Ayana und Zegeye Belew                  Audio: Hambisa Ayana                  Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)</p>
Gun   Gunbe	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Enoch O. Aboh, University of Amsterdam, NL</p>
Günün a yajüch   Puelche	<p>Traduction: Daniel Huircapán                  Contact: Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires</p>
Gurung	<p>Translation: Rabindra Gurung</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Gusii   Kisii   Ekegusii	<p>Translation: Collins Onyango</p>
Guugu Yimithirr * Variety: Waguurrga   Inland variety	<p>Translation and Gloss: John B. Haviland, Distinguished Prof. of Anthropology, University of California San Diego (UCSD), U.S.</p>
Guyanese Creole	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Hubert Devonish, University of the West Indies, Jamaica.</p>
Gwama   Kwama	<p>Translation: Abdulalim Metahir and Asadik Habte                  Audio: Abdulalim Metahir                  Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)</p>
Gwich'in	<p>Translation and Gloss: Hishinlai' R. Peter, Ph.D., Alaska Native Language Center &amp; Allan Hayton, Gwich'in</p>

Gyele   Gyeli	Translation: Prof. Dr. Nadine Grimm, Uni Rochester, Mama David, Bimbvoung Emmanuel Calvin Gloss: Prof. Dr. Nadine Grimm, Uni Rochester
Hachijo	Translation and Gloss: Prof. Akihiro Kaneda, Chiba University, Chiba, Japan Contact: Prof. Nobuko Kibe, National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL)
Haddiya	Translation: Dilamo Markos, PhD student, MA in Linguistics, Addis Ababa University, Ethiopia Contact and Gloss: Dr. Yvonne Treis, Directrice Adjointe du LLACAN, CNRS, Paris, France
Hadothi   Hadoti   Harauti	Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Amitabh Vikram Dwivedi, School of Languages & Literature at Shri Mata Vaishno Devi University, India
Hadza   Hadzane	Translation: Shani Siguazi, Graduate student, University of Arizona, Tucson, Arizona, U.S. Expert group and Contact: Bonny Sands, PhD, Northern Arizona University, Arizona, U.S.   Andrew Harvey, Ph.D., Leiden University Centre for Linguistics, NL   Kirk Miller, University of California, Santa Barbara, U.S.   Richard T Griscom, Ph.D., Leiden University Centre for Linguistics, NL
Haitian Creole	Translation: Mirline Pierre, Verlegerin, Haiti
Hakha Chin   Hakha Lai	Translation and Gloss: Kenneth Van Bik, Ph.D. Assistant Professor, Department of English, Comparative Literature and Linguistics, California State University, Fullerton, CA, U.S.
Hanga	Translation and Gloss: Tony Naden, U.K.
Hassaniya Arabic	Translation: Dr. habil. Catherine Taine-Cheikh, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
Hausa	Translation: Assistant Professor Dr. Nadine Grimm (geb. Borchardt), Department of Linguistics, University of Rochester, Rochester, NY, U.S.
Hawai'i Creole   Hawai'i Creole English	Translation: Prof. Dr. Viveka Velupillai, Institut für Anglistik, Justus-Liebig-Universität, Gießen, Deutschland

Hawu (Indonesia)	Translation and Gloss: Leonardo Lede Lay and Naomi Thomas Mare Contact: Leah J. Pappas, Ph.D. Candidate at University of Hawai'i, Mānoa, Hawai'i, U.S.
Hehe	Translation: Okoa Simile, College of Education, Assistant Lecturer, Dar es Salaam University, Dar es Salaam, Tansania
Hiligaynon   Ilonggo	Translation: Nikki Lou Baqueriza Contact: Mark Curry
Hindi	Translation: Prof. Dr. Tatiana Oranskaia, Asien-Afrika-Institut, Universität Hamburg
Hindi * Variety: Khortha   Khottha	Translation: Ms. Rusa Bhowmik, Ph.D. student at Jadavpur University, School of Languages and Linguistics, Kolkata, India
Hinuq	Translation and Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D
Ho-Chunk   Hoocąk   Winnebago	Translation and Gloss: Prof. Dr. Johannes Helmbrecht, Lehrstuhl für Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaft, Institut für Information und Medien, Sprache und Kultur (IIMSK), Universität Regensburg, Deutschland
Hozo	Translation, Gloss and Audio: Olana Lencha Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS)
Hruso   Aka	Translation and Gloss: Vijay A. D'Souza, PhD student University of Oxford, UK
Huambisa   Wampis	Translation: Dina Ananco, indigenous female activist and scientist of literature Contact and Gloss: Dr. Jaime G. Peña, Uni Oregon
Huastec * Variety: Huastec of San Luis Potosí	Translation: Elias Santiago Martínez, San Luis Potosí, México Contact: Dra. Lucero Meléndez Guadarrama, Instituto de Investigaciones Antropológicas (IIA), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Ciudad de México, CDMX, México



Huaylla Wanca Quechua   Waylla Wanka	Translation and Gloss: Prof. Dr. Rodolfo Marcial Cerron Palomino, Pontificia Universidad Católica del Perú, PUCP, Lima, Peru
Hungarian	Translation: Dr. Tiborc Fazekas, Lektor im Ruhestand, Uni Hamburg
Hup	Translation and Gloss: Prof. Patience Epps, University of Texas, Austin, Ph.D. in Linguistic Anthropology from the University of Virginia, U.S.
Hutterite German	Translation: Dora Maendel, Fairholme Colony, Canada Contact: Dr. Lorenz-Andreasch, ehem. Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Hyam	Translation: Philip Hayab JOHN, PhD Kaduna State College of Education, Gidan Waya, Nigeria
I-Kiribati   Gilbertese	Translation and Gloss: Tekonnang Timee, Lecturer, Kiribati Teachers College, Bikenibeu, Kiribati Contact: Dr. Seunghun J. Lee, Senior Associate Professor of Linguistics, International Christian University, Tokyo, Japan
Iaai	Translation: Malla MINDIA und Herrline CHAOURI Contact: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maîtresse de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa
Iatmul	Translation, Gloss and Audio: Assistant Professor Dr. habil. Gerd Jendraschek, Gyeongsang National University, Jinju, South Korea
Ibanag	Translation: Sha Nacino Contact: Mark Curry
Ibatan	Translation: Baby Anne Tomas Contact and Gloss: Maria Kristina S. Gallego, PhD student University of the Philippines Diliman
Ibatan * Variety: Southern Ivatan   Isamorongen	Translation: Edwin Valientes, Batanes, Batan Island Contact and Gloss: Maria Kristina S. Gallego, University of the Philippines, Diliman

Ibibio	Translation, Gloss and Audio: Willie U. Willie, PhD, Senior Lecturer and Researcher, University of Uyo, Nigeria
Icelandic	Translation: Dr. Hartmut Mittelstädt, Ehemaliger Mitarbeitende, Institut für Fennistik und Skandinavistik, Uni Greifswald, D Audio: Jón Thor Gíslason Contact: Wolfgang Schiffer Audio: Sigrún Valbergsdóttir Contact: Wolfgang Schiffer
Ifè	Translation, Gloss and Audio: Huk Contact: Ann-Kathrin Falkenroth, Verein der Freunde Togos e.V., Halver, D
Igbo	Translation: Prof. Dr. Mechthild Reh, Uni Hamburg und Prof. Dr. Rose-Juliet Anyanwu, Goethe Universität, Frankfurt am Main
Ik	Translation and Gloss: Dr. Terril Schrock Contact: Prof. Dr. Christa König, Goethe University, Frankfurt am Main, Germany
Ilocano   Ilokano	Translation: Joy Rillera Contact: Mark Curry
Imbabura Highland Quichua	Translation: Alfonso Farinango Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Inari Sámi	Translation: Jhan Niillh Contact: Barbara Wiebking Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway

Indonesian   Bahasa Indonesia	<p>Translation: Dr. Victor Pogadaev                  Contact: Tobias und Juana Burghardt                  Translation: Dr. Stefan Danerek                  Audio: Yanti, PhD, Head of the Center for Language and Culture Studies, Atma Jaya Catholic University Jakarta, Indonesia</p>
Indonesian Bajau	<p>Translation and Gloss: Dr. Chandra Nuraini, Maître de conférences, Université de La Rochelle, France</p>
Indus Kohistani	<p>Translation, Gloss and Audio: Talib Jan Abasindhi, Founding Chairperson - Initiative for People in Need (IPN) - Kohistan, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan                  Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden                  Transliteration and Gloss: Prof. em. Ruth Laila Schmidt und Prof. em. Dr. Claus Peter Zoller, Department of Culture Studies and Oriental Languages of the University of Oslo, Norway</p>
Ingrian	<p>Translation: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples                  Contact: a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland</p>
Ingush	<p>Translation and Gloss: Para P. et Dr. Françoise Guérin, Maitre de conferences HDR, Sorbonne universite   UMPC, Institut des Sciences Humaines et Sociales, Paris, France</p>
Innu-aimun   Montagnais	<p>Translation: Jérémie Ambroise, University of Ottawa, Kanada                  Contact: Prof. em. Dr. Marguerite MacKenzie, Memorial University, Neufundland und Labrador, Kanada</p>
Inupiaq   Inupiat	<p>Translation and Audio: Prof. em. Dr. Lawrence Kaplan, Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks</p>
Ipulo-Olulu   Assumbo	<p>Translation and Gloss: Anna Tuinstra, MA, SIL International</p>
Iquito   Ikiitu	<p>Translation and Gloss: Dr. Christine Beier, Assistant Adjunct Professor, University of California, Berkeley</p>

Iraqw	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL Audio: Basilisa Hhao Contact: Prof. Dr. Maarten Mous
Irish   Gaelic	Translation: Prof. em. Dr. Erich Poppe, Uni Marburg Translation: Dr. Arndt Wigger Audio: Ciaran Park, Galway, Ireland Contact: Mark Curry, Galway, Ireland
Isanzu   Ihanzu	Translation and Gloss: Nicholas Nalingigwa Gideon und Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL) Gloss: Dr. Andrew Harvey, research fellow at the Leiden university, Centre for Linguistics (LUCL)
Isconahua   Iskonawa	Translation and Gloss: Gesica Perez Rodríguez, Member of Iskonawa group, Student of Bilingual Primary Education at Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía Contact and Gloss: Carolina Rodríguez Alzza, Linguist and anthropologist. Instructor at Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP), Lima, Peru
IsiNdebele   Southern Ndebele	Translation and Gloss: Matthews Mokoena, IsiNdebele Lecturer, MA, University of South Africa, Pretoria, South Africa Contact: Martin Mössmer, MA candidate, University of Cape Town, Cape Town, South Africa
Isthmus Zapotec   Juchitán Zapotec   Diidxazá	Translation: Víctor Cata, mexikanischer Schriftsteller Contact: Dr. Gabriela Pérez Báez, Assistant Prof., Uni Oregon, U.S.
Istriot * Variety: Bumbarski   Bumbaro	Translation: Sandro Manzin, Direktor der Offenen Universität Vodnjan   Dignano, Istrien Contact: Dina Žufić
Istro Romanian	Translation: Dr. Zvezdana Vrzic, Department of Linguistics, New York University, New York, NY, U.S.
Itelmen	Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn

Ixcatlán Mazatec * Variety: Ixcatlán Mazatec de San Pedro	Translation and Gloss: Lic. Carlos de Jesús Wagner Oviedo, Profesor-Investigador de la Lic. en Lingüística, Escuela Nacional de Antropología e Historia, Ciudad de México, Mexico
Iyojwa'ja Chorote	Translation and Gloss: Dr. Javier Carol, Universidad de Buenos Aires, Argentina Contact: Dr. José Pedro Viegas Barros, Universidad de Buenos Aires, Argentina
Jadgali	Translation and Audio: Yakub Jadgal, Chabahar, Iran Gloss and contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Jambi Malay	Translation, Gloss and Audio: Yanti, PhD, Head of the Center for Language and Culture Studies, Atma Jaya Catholic University Jakarta, Indonesia
Japanese	Translation: Sei Miwa, M.A. Asien-Orient-Institut, Abteilung für Japanologie, Eberhard Karls Universität Tübingen Audio: Dr. Agnes Fink-von Hoff, Darmstadt Audio: Dr. Norie Miki-Yasuda, Boehringer Ingelheim AG & Co. KG Audio: Setsuko Kawahara, Tôkyô, ehem. japanische Generalkonsulin in Frankfurt am Main Audio: Dr. Toshihiro Aoki, Merck KGaA, Darmstadt
Japhug	Translation and Gloss: Guillaume Jacques, Ph.D., Directeur de recherches CNRS (CRLAO) - INALCO - EHESS, Paris, France
Javanese	Translation: Rara Gendis Danarek Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation and Gloss: Daniel Krauß, M.A., PhD Candidate (Linguistics), University of Newcastle, NSW, Australia
Jeju   Jejueo	Translation: Dr. Jieun Kiaer, Young Bin Min-KF Professor of Korean Linguistics, Senior Research Fellow and Dean of Degrees, Hertford College, Oriental Institute, University of Oxford, U.K.
Jilim	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
Jingpho   Jinghpaw	Translation and Gloss: Dr. André Müller, Universität Zürich, CH

Jola-Fonyi	Translation and Gloss: Dr. Noël-Bernard Biagui, Centre de Linguistique Appliquée de Dakar (CLAD), Université Cheikh Anta Diop) (UCAD), Dakar, Senegal Contact: Dr. Nicolas Quint, Centre national de la recherche scientifique (CNRS), Paris, France
Ju 'hoan	Translation and Gloss: Dr. Lee J. Pratchett, Goethe Universität Frankfurt am Main
Judaeo-Spanish   Ladino	Translation: Tobias Burghardt
K'ich'e	Translation: Luis Alberto Prieto and Pedro Toc Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KgaA
Kabardian   Kabardino-Cherkess   East Circassian	Translation and Gloss: Prof. Dr. Ranko Matasović, Universitat Zagreb, Kroatien
Kabiye   Kabye	Translation and Audio: Alain Contact: Ann-Kathrin Falkenroth, Verein der Freunde Togos e.V., Halver, D
Kabras	Translation: Collins Onyango
Kabuverdianu   Cape Verdean Creole * Variety: Santiaguense	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France und Aires Semedo
Kabyle * Variety: Central-Western Kabyle	Translation: Prof. Dr. Amina Mettouchi, Langage, langues et cultures d'Afrique (LLCAN), CNRS research laboratory, Paris, France Translation: Dr. Akli Kebaili, Frankfurt am Main Contact: Ferhad Bouda, Frankfurt am Main
Kachchi   Kutchi	Translation and Gloss: Dr. Vishan Nagda and Trupti Nisar Contact: Trupti Nisar and Assistant Professor Stefan Keine, Department of Linguistics, University of California, Los Angeles, CA, U.S.
Kadiwéu	Translation and Gloss: Hilário Silva and Associate Professor Dr. Filomena Sandalo, Department of Linguistics, Instituto de Estudos da Linguagem (IEL), State University of Campinas, Campinas, SP, Brazil

Kaike	Translation and Gloss: Dr. Ambika Regmi Banjara, Linguistic Survey of Nepal (LinSuN)
Kakwa   Kakuwa	Translation and Gloss: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Kala Lagaw Ya	Translation, Gloss and Audio: Rod Mitchell, Torres Strait Area Linguistics, ESP Teacher, Milano, Lombardia, Italia
Kalanga	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Kalasha	Translation and Gloss: Talim Khan Bazik Kalash, Kalasha Language Teacher Contact: Dr. Pierpaolo di Carlo, Department of Linguistics, University at Buffalo, Buffalo, New York, U.S.
Kalo Finnish Romani	Translation and Gloss: Henry M V Hedman, University of Helsinki Contact: Ulla-Majja Forsberg, former Director of the Institute for the Languages of Finland
Kam   Nyingwom	Translation and Gloss: Babangida Audu and Dr. Jakob Lesage, Institut für Asien- und Afrikawissenschaften at the Humboldt Universität zu Berlin
Kamaiurá   Kamayurá	Translation: Prof. Dr. Páltu Aisanain Kamaiurá
Kamba   Kikamba	Translation: Collins Onyango
Kambaata	-
Kambaata * Variety: T'ambaro   Tambaro	Translation: Desalegn Hankore Contact: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien Translation and Gloss: Muluneh Menamo, Assistant Professor of soil science, college of Agriculture Science and Head department of plant science, Wachemo university, Ethiopia
Kamera	Translation and Gloss: Prof. Dr. Marian A. F. Klamer, Universiteit Leiden, Niederlande
Kamsá   Camsá   Kamëntsá	Translation: Clara Juajibioy, Universidad de los Andes, Kolumbien
Kanakanavu	Translation and Gloss: Dr. Ilka Wild

Kanamarí	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Kannada	Translation: Prof. Viveka Rai
Kaonde	Translation: Rose Kipepe Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Kapampangan   Pampangan	Translation: Erwin Magtoto Contact: Mark Curry
Kaqchikel	Translation: Isabel Morán Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA Translation and Gloss: Judith M. Maxwell, Louise Rebecca Schawe and Williedell Schawe Professor of Linguistics and Anthropology, Tulane University, New Orleans, Louisiana, U.S.
Kara-Kalpak   Karakalpak	Translation: Ismailov Gulom Mirzayevich, Doctor of Philosophy in Philological Sciences, Senior researcher at the Institute of Uzbek Language, Literature and Folklore under the Uzbekistan Academy of Sciences, Tashkent, Uzbekistan
Karaim	Translation: Karina Firkavičiūtė, Chairman of the Lithuanian community of Karaims Contact: Dr. Walter Sauer
Karamojong * Variety: Jie	Translation and Gloss: Lucy Natyam Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Karelian	Translation: Jhan Niillh Contact: Barbara Wiebking
Karo (Ethiopia)	Translation and Gloss: Dr. Felix Girke, Uni Konstanz
Kashibo-Kakataibo	Translation and Gloss: Dr. Roberto Zariquiey, Pontifical Catholic University of Peru, PUCP, Peru



Kashmiri	Translation: Prof. Dr. Shafqad Altaf, University of Kashmir Hazratbal, Srinagar Translation and Gloss: Prof. Khawaja A. Rehman, PhD, Director, Department of Higher Education colleges, Azad Jammu & Kashmir, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Kashubian	Translation: Macěj Lasovi Contact: Dr. Fabian Kaulfürst, Sorbisches Institut Bautzen
Kavalan	Translation and Gloss: Haowen JIANG, Ph.D., Peking University, Department of Chinese Language & Literature Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Kawésqar   Qawasqaran   Alacaluf	Translation and Gloss: Prof. Oscar Aguilera Faúndez, University at Punta Arenas, Chile
Kazakh	Translation: Timur Sultangozhim
Kera'a   Idu   Idu Mishmi	Translation: Usha Wallner Contact and Gloss: Prof. Dr. Uta Reinöhl, Lehrstuhl für Allgemeine Sprachwissenschaft, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau, Deutschland
Kerak   Keerak	Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France
Ket	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Heinrich Werner, Bonn - Universität Bonn (1992-2002), Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie (2005-2010)
Kgalagadi   Shekgalagari	Translation: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Khakas	Translation and Gloss: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia

Khantiyic   Khanty   Hanty	<p>Translation: Nella Sandrina, native speaker and Sofia Onina, native speaker and professor of Yugorskiy State University                  Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland</p>
Khasi	<p>Translation and Gloss: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India</p>
Khmer	<p>Translation: Dr. Christian Bauer, Professor of Southeast Asian Philology (retired), HU Berlin</p>
Khmu	<p>Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Jan-Olof Svantesson, Universität Lund, Schweden</p>
Khoekhoe   Nama	<p>Translation and Gloss: Sylvanus Job, Ph.D. Candidate, HU Berlin                  Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln</p> <p>Translation: Nichodimas Cooper                  Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana</p>
Kholosi	<p>Translation and Audio: Ms Hava Sabui, village Kholos, Iran                  Gloss and contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich</p>
Khowar	<p>Translation: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan                  Contact: Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden</p>

Khroskyabs* Variety: Siyuewu	Translation and Gloss: Dr. Yunfan Lai, Trinity Centre for Asian Studies, Trinity College Dublin, Ireland Audio: Yulha Lhawa Contact: Dr. Yunfan Lai
Kikai	Translation: Mr Tsunenori Ikushima and Ms Teruko Ohtomo Contact and Gloss: Yusuke Imanishi, Ph.D. (Linguistics), Associate Professor, School of Policy Studies, Kwansei Gakuin University, Nishinomiya, Japan
Kikongo-Kituba   Kituba (DR Congo) * Variety: Kikongo of Kikwit	Translation and Gloss: Prof. Dr. Joseph Koni Muluwa, Institut Supérieur Pédagogique de Kikwit, DR Congo and UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, UGent Center for Bantu Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Ghent University, Belgium
Kikuyu   Gikũyũ	Translation: Steve Maina und Eliud Thiong'o Wanjiru
Kildin Sámi	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Kilivila   Kiriwina	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Gunter Senft, MPI for Psycholinguistics, Nijmegen, NL Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Kilmeri	Translation and Gloss: PD Dr. habil. Claudia Gerstner-Link, LMU München
Kimbundu	Translation: Miguel Alberto Translation: Engrácia Kaita Oliveira Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola
Kinga	Translation: Pastor Saul Lwilla, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International

Kinnauri * Variety: Sangla	Translation: P. Negi Contact and Gloss: Prof. Dr. Anju Saxena, Department of Linguistics and Philology, Uppsala University, Sweden
Kinyarwanda	Translation: Olivier Munyaneza Contact: Dr. Kyle Jerro, Lecturer, Department of Language and Linguistics, University of Essex, U.K.
Kipsigis   Kipsikii	Translation: Collins Onyango
Kirghiz   Kyrgyz	Translation: Dilnoza Satarova
Kirundi   Rundi	Translation and Gloss: PhD Student Emmanuella Ahishakiye, University of Burundi, MA in Linguistics and its Applications for a Multilingual Society
Koalib	Translation: Siddig Ali Karmal Koko Contact and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Koasati	Translation: Bertney Langley, Koasati Language and Cultural consultant, Coushatta Heritage Department, Elton, Louisiana, U.S. and Linda Langley, Tribal Historic Preservation Officer, Coushatta Heritage Department, Elton, Louisiana, U.S.
Kodi	Translation and Gloss: Yustinus Ghanggo Ate, Mgen&AppLing (Adv) (ANU, Canberra, Australia). Affiliation: STKIP Weetebula, Sumba Island, Indonesia.
Kolbila	Translation: Dr. Sabine Littig, Universität Mainz
Kom (India)	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsongkim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Komi-Permyak	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

Komi-Yazva	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Komi-Zyrian	Translation and Gloss: Dr. Mikhail Zhivlov, Associate Professor, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia Contact: Prof. George Starostin, Institute of Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia
Komnzo * Variety of Eastern Tonda	Translation and Gloss: Dr. Christian Döhler, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin
Komo   Komo (Sudan-Ethiopia)	Translation: Jiregna Tesfa Check: Sadik Ulen Contact: Simret Fekadu and Fekadu Deressa, SIL via Dr. Klaus-Christian Küspert, Sophie Küspert-Rakotondrainy and Mparany Rakotondrainy, Norwegian Mission Society (NMS) Gloss: <a href="https://www.webonary.org/tta-komo/">https://www.webonary.org/tta-komo/</a>
Konkomba   Likpakpaln	Translation and Gloss: Kwesi Abraham Bisilki, Ph.D. candidate, Lecturer, Dept. of Applied Linguistics, University of Education, Winneba, Ghana
Konso	Translation: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien Contact: Prof. Dr. Mauro Tosco, University of Turin
Korandje	Translation and Gloss: Dr. Lameen Souag, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), CNRS, Paris, France
Korean	Translation: Mi Hyun Park-Scotti
Korlai Indo-Portuguese	Translation and Gloss: Prof. em. Dr. J. Clancy Clements, Indiana University, Indiana, U.S.
Koromfe * Variety: Western Dialect	Translation and Gloss: Ao. Univ.-Prof. i.R. Dr. John Rennison, Universität Wien
Korowai	Translation (non-native speaker) and Gloss: Dr. Rupert Stasch, University of Cambridge, U.K. Contact: Prof. Dr. Lourens De Vries, Vrije Universiteit Amsterdam, Niederlande

Kosraean	Translation and Gloss: Julie Kun Sigrah
Koyee   Koi	Translation and Gloss: Assistant Professor Tara Mani Rai, PhD, Central Department of Linguistics, Tribhuvan University, Kirtipur, Nepal
Kresh   Gbaya	Translation: N.N. (Gbaya-Kresh translation team) Contact: Richard Brown, Ph.D., Senior Translation Consultant, SIL International
Krio   Sierra Leonean Creole	Translation and Gloss: Malcolm Awadajin Finney, Ph.D., Director of Faculty Center, Professor, Department of Linguistics, California State University Long Beach, CA, U.S.
Kugama   Wam   Wãm	Translation: Andrew Christopher and Benjamin Bavere Contact and Gloss: Lora Litvinova, PhD student, AdaGram Project, LLACAN, INALCO, CNRS, Labex EFL, Paris, France
Kulina   Culina	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Kulung	Translation: Reena Rai  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Kuman   Cuman	Translation and Gloss: Prof. Dr. Galip Güner, Erciyes University, Kayseri, Türkei
Kumaoni	Translation and Gloss: Dr. Aditya Prakash, Department of Humanities & Management, Dr B R Ambedkar, National Institute of Technology, Jalandhar - 144011, Punjab, India.
Kumzari	Translation: Prof. Erik Anonby, Litt.D. (Leiden), Department of French, Carleton University, Ottawa, Canada

Kundal Shahi	<p>Translation: Jameel Ahmed Qureshi                  Transcription and Gloss: Prof. Khawaja A. Rehman, PhD, Director, Department of Higher Education colleges, Azad Jammu &amp; Kashmir, Pakistan                  Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden</p>
Kunigami * Variety: Nago	<p>Translation and Gloss: Prof. em. Yasunari Ueda, Universität Hiroshima                  Contact: Leopold Federmair, Universität Hiroshima</p>
Kupsapiiny   Sabiny	<p>Translation and Gloss: Chebet Francis, Kupsapiiny Language Board, Kupsapiiny Language Development and Preservation Foundation (KULADEPF) in Kapchorwa, Bible Society of Uganda and Professor Dr. Kazuhiro Kawachi, Keio University, Faculty of Business and Commerce, Yokohama and Tokyo, Japan</p>
Kurtokha   Kurtöp	<p>Translation: Kuenga Lhendup and Dr Gwendolyn Hyslop, The University of Sydney, NSW, Australia                  Audio: Kuenga Lhendup                  Contact and Gloss: Dr Gwendolyn Hyslop, The University of Sydney, NSW, Australia</p>
Kurukh * Variety: Indian Kurux * Subvariety: Oraon	<p>Translation and Gloss: Associate Professor Chaithra Puttaswamy, PhD, Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Technology (ITT) Kanpur, Kanpur, Uttar Pradesh, India</p>
Kusaal	<p>Translation and Gloss: A. Agoswin Musah, PhD, Lecturer, University of Education, Winneba, Ghana</p>
Kwa'	<p>Translation and Gloss: Cyrille Talla Sandeu, MA, Graduate Student, Université De Yaoundé I, Département de Langues Africaines et Linguistique Department</p>
Kwamera	<p>Translation and Gloss: Lamont Lindstrom, Professor of Anthropology, University of Tulsa, Oklahoma, U.S., PhD – University of California-Berkeley</p>
Kwere   KiKwere	<p>Translation: Naomy Jacob Kugwile, Mzumbe University, Mbeya, Tanzania                  Contact and Gloss: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D student, INALCO, CNRS, France</p>

Laal	Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Laarim   Narim	Translation and Gloss: Elga Faith Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lac Seul Ojibwe	Translation and Gloss: Patricia M. Ningewance, author, Lac Seul First Nation, Northwestern Ontario, Canada
Ladin	Translation: Univ.-Prof. Heidi Siller, Universität Innsbruck Contact: O. Univ.-Prof. Manfred Kienpointner, Universität Innsbruck und Gesellschaft für bedrohte Sprachen
Lahu	Translation and Gloss: Naluo Zhang and Chunxia Luo Contact: Dr. Cathryn Yang, SIL International
Lak	Translation: Maasat Tscharinowa Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger
Laki	Translation and Audio: Hossein Sheikhi, Tehran, Iran Gloss and Contact: Dr. Sara Belelli, DAAM - Department of Asian, African and Mediterranean Studies, University of Naples "L'Orientale", Naples, Italia
Lakota	Translation: Dr. Rebecca Netzel, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen
Lakurumau   Loxodumau	Translation and Gloss: Dr. Lidia Federica Mazzitelli, Uni Köln
Lamkang	Translation and Gloss: Sumshot Khular, University of North Texas Contact: Prof. Shobhana Chelliah, University of North Texas, Denton, U.S.
Lango	Translation and Gloss: Cecilia Odungo Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lao   Laotian	Translation: Sisouk Sayaseng Contact: Prof. Dr. Boike Rehbein, HU Berlin



Larteh	Translation and Gloss: Dr. Mercy Akrofi Ansah, Institute of African Studies, University of Ghana, Accra, Ghana Contact: Dr. Nama Ama Agyeman, Language Center, University of Ghana, Accra, Ghana
Latgalian	Translation: Prof. Dr. Ilga Šuplinska Contact: Dr. Walter Sauer, Verleger
Latin	Translation: Bianca Liebermann, HU Berlin
Latvian	Translation: Antanas A. Jonynas Contact: Tobias und Juana Burghardt
Laz * Variety: Eastern Laz	Translation: Ismail Avcı Bucaklışı Contact and Gloss: Prof. Dr. Öztürk Başaran, Boğaziçi Üniversitesi, Istanbul
Laz * Variety: Western Laz * Subvariety: Atina-Pazar	Translation and Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln, D
Lepcha	Translation: Nim Tshering Lepcha  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Leti (Indonesia)	Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Lewotobi   Southwestern Lamaholot	Translation: Hugo Puka, Nurabelen (südöstlich Nurri), Flores, Indonesien Contact and Gloss: Mr. Naonori NAGAYA, Ph.D., Associate Prof., Department of Linguistics, The University of Tokyo
Lezgian	Translation: Diljara Hartmann Contact: Amina Hartmann Audio: Mijasat Tagirowa via Amina Hartmann

Lihir	<p>Translation and Gloss: Alphonse Ama, Lihir Island                  Contact: Associate Prof. Dr. Nick Bainton, University of Queensland, Sustainable Minerals Institute (SMI), St Lucia, QLD, Australia                  via                  Prof. Dr. Don Niles, Research Associate, Australian National University (ANU), Canberra, Australia, Acting Director and Senior Ethnomusicologist, Institute of Papua New Guinea Studies</p>
Limassa	<p>Translation and Gloss: Benedikt Winkhart, M.A., Ph.D. Projektleiter, Seminar für Afrikawissenschaften, Humboldt Universität zu Berlin</p>
Limbu	<p>Translation: Karna Hang Subba</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Limonese Creole	<p>Translation and Gloss: Dr. Mario Portilla Chaves, Profesor catedrático, Facultad de Letras, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica                  Native Check: Marcia Reid Chambers                  Contact: Assistant Professor Dr. Elizabeth Grace Winkler, Western Kentucky University, Bowling Green, Kentucky, U.S.</p>
Lingála   Ngála	<p>Translation: Dr. Jean-Baptiste Ndeke</p>
Lingua Geral Paulista   Tupi Antigo   Classical Tupi	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Eduardo de Almeida Navarro, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, Brasil</p>
Lisu	<p>Translation and Gloss: Emeritus Professor David Bradley, Ph.D. Linguistics, La Trobe University, Victoria, Australia</p>

Lithuanian	Translation: Antanas A. Jonynas Contact: Tobias und Juana Burghardt Audio: Monika Šlančauskaitė Contact: Schirin Nowrousian
Livonian   Liv	Translation: Valts Ernštreits, Doctor of Philosophy, Livonian Institute, University of Latvia, Riga, Latvia, Poet and Translator Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Lizu   Lisu	Translation and Gloss: Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France
Logba	Translation and Gloss: Dr. Kofi G. Eric Dorvlo, Acting Head of General and Liberal Studies Department in the University of Health and Allied Sciences, Ho, Ghana
Lokoya	Translation and Gloss: Rose Ihure Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Lombard	Translation: Enrico Tosi Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Lopit	Translation and Gloss: Jane Martine Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Louisiana Creole   Kouri-Vini	Translation and Gloss: Dr Oliver Mayeux, Trinity College, University of Cambridge, UK
Lower Sorbian	Translation: Dr. Fabian Kaulfürst, Sorbisches Institut Bautzen
Loxicha Zapotec	Translation and Gloss: Pergentino José Contact: Laura Haber, Übersetzerin, Berlin
Lozi	Translation: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Sambia

Lü   Tai Lue	Translation and Gloss: William J Hanna, SIL International Contact: Assistant Professor Audra E. Phillips, Ph.D., Payap University, Chiang Mai, Thailand
Luba Kasai   Ciluba   Tshiluba	Translation and Gloss: Prof. Crispin Maalu-Bungi, RD du Congo
Lubuagan Kalinga	Translation: Joan Saga-oc Contact: Mark Curry
Ludic	Translation: Jani Koskiin Contact: Barbara Wiebking
Luganda   Ganda	Translation and Gloss: Dr. Saudah Namyalo, Makerere University Kampala, Uganda
Luhya	Translation: Collins Onyango
Lukpa	Translation and Gloss: Akéouli Nouhoum Baoum, Autor, Maîtrise de lettres modernes Contact: Dr. Simone Giertz, Baobab Benin e.V.
Lule Sámi	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway Translation: Svern-Egil K. Duolljá und Nils-Olof Sortelius via PhD student Hanna Danbolt Ajer, Cambridge, UK
Lumbu * Variety: yilumbu yi ghângu	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth
Lumun	Translation and Gloss: Dr. Heleen Smits, Uni Leiden, NL Contact: Dr. Nicolas Quint
Lunda	Translation: Febby Chikunji Mulenda Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Luo	Translation: Collins Onyango

Luvale	Translation: Petita Njolomba Ngoma Contact: Bostor Mundia Mwendende, Curriculum Development Centre (CDC) in Lusaka, Zambia
Luxembourgish	Translation: Jean Portante, Schriftsteller
Ma'di	Translation and Gloss: Joyce Sekina Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan Translation and Gloss: Prof. John Mairi Blackings, University of Juba, South Sudan
Maale   Male (Ethiopia)	Translation, Gloss and Audio: Abdela Alte Hilo, Ph.D. student, Maxwell School of Citizenship and Public Affairs, Syracuse University, New York, U.S. Contact: Dr. Sophia Thubauville, Frobenius-Institute at Goethe University, Frankfurt am Main, Germany
Macedonian	Translation: Idaver Memedov
Madia   Maria	Translation and Gloss: Ms Manisha Majji, Ms Sharada Oksa, Ms Parvati Wadde Inter. Alphabet of Sanskrit Transliteration (IAST): Ms Sae Kulkarni Contact: Ms Dr. Manjiri Paranjape, Retd. Professor of German, Pune, India
Maeng Itneg	Translation: Gleeson Dale Rafer Bataqueg, University of the Cordilleras, Baguio City, Philippines Contact and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Maguindanao	Translation: Norodin Undong, Maharlika Elementary School and Department of Linguistics, University of the Philippines, Quezon City, Philippines Contact and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Maithili	Translation: Prof. Awadesh Kumar Mishra, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India Contact: Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India

Majang	Translation and Gloss: Dr. Andreas Joswig, SIL Consultant
Makary Kotoko   Mpade	Translation and Gloss: Associate Professor Sean Allison, Ph.D., Trinity Western University, Langley, BC, Canada and MA Linguistics program director of Canada Institute of Linguistics (CanIL)
Makhuwa * Variety: Enahara	Translation: Zanaira Ng'amo, Ilha de Moçambique Contact and Gloss: Dr. Jenneke van der Wal, Leiden University Center for Linguistics, Leiden, The Netherlands
Malacca-Batavia Portuguese Creole   Kristang	Translation: Kevin Martens Wong, Kodrah Kristang, The Initiative for the Revitalisation of the Kristang Language in Singapore
Malagasy	Translation: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India Translation and Gloss: Jörg Wichmann
Malawian Tonga   Tonga (Nyasa)	Translation: Dr. Winfred Mkochi, University of Malawi, Zomba
Malayalam	Translation: Übersetzung: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India Translation: Prof. Dr. Dr. Bertram Schmitz, Professor für Religionswissenschaft, Uni Jena Translation: Dr. Heike Moser, Asien-Orient-Institut, Eberhard-Karls-Universität Tübingen
Maléku Jaíka   Guatuso	Translation and Audio: Raquel Fonseca Marín, artesana y líder malecu, Costa Rica Contact and Gloss: Dr. Carlos Sánchez Avendaño, Escuela de Filología, Lingüística y Literatura, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica via Prof. Guillermo González Campos, Universidad de Costa Rica, via Prof. Dr. Elisabeth Verhoeven, HU Berlin
Malila	Translation: Heri Mwanjаланje, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Maltese	Translation: Pierre J. Mejlak

Mam	<p>Translation: José Gómez                  Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA                  Translation: José Pérez Vail, MA in Linguistics, former president of the Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala                  Contact and Gloss : Prof. Nora C. England, Department of Linguistics, University of Texas at Austin, TX, U.S.</p>
Mamaindê   Mamaindé	<p>Translation and Gloss: David Mark Eberhard, Ph.D., SIL International and Payap University, Chiang Mai, Thailand</p>
Mambai   Mambay	<p>Translation: Prof. Erik Anonby, Litt.D. (Leiden), Department of French, Carleton University, Ottawa, Canada</p>
Mampruli	<p>Translation and Gloss: Tony Naden, U.K.</p>
Manado Malay	<p>Translation and Audio: Jenry E.C. Mandey                  Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia</p>
Manat	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.</p>
Manchu	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn</p>
Mand	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.</p>
Mandinka	<p>Translation and Gloss: Karin Knick                  Translation and Gloss: Prof. Dr. Valentin Vydrin, INALCO, Institut national de langues et civilisations orientale, Paris und St. Petersburg University</p>
Mandjak * Variety: Tam Mandjak	<p>Translation: Braima Sam Mendes                  Contact and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France</p>
Mangareva   Mangarevan	<p>Translation and Gloss: Ena Manuireva, PhD candidate, Auckland University of Technology, New Zealand</p>

Mangbetu	Translation and Gloss: Roger Isabu and Dr. Rob McKee, Dallas International University (DIU), Dallas, TX, U.S.
Mansic   Mansi	Translation: Albina Stanislavets, Mansi language teacher in Khanty-Mansiysk technologic-pedagogical College Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Mansoanka   Sua	Translation and Gloss: Guillaume SEGERER, Docteur nouveau régime en Sciences du Langage (Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle), France
Maore Comorian   Mahorais	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Māori	Translation: Steve Roger Fischer, former Director of the Institute of Polynesian Languages and Literatures in Auckland, New Zealand Contact: Michael Leaman
Mapudungun   Mapuche   Araucanian	Translation: Adrián Moyano Contact: Esther Andradi Gloss: Robbie Felix Penman, Doctorant en ethnolinguistique, Département d'Anthropologie, Université de Montréal, Canada
Maranao	Translation: Mohammed Nasser Contact: Prince Rainier Rañopa and Mark Curry
Marathi	Translation: Yogesh Sharma, Red Sky Design, Mumbai, India Translation: Vasudev Godbole
Marba   Azumeina	Translation and Gloss: Davounoumbi Pierre, Yagoua, Kamerun Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium



Marind * Variety: Coastal Marind	Translation and Gloss: Dr Bruno Olsson, Universität Regensburg, Germany and Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Marshallese   Ebon	Translation: Alfred Capelle, Commissioner at Republic of the Marshall Island, <a href="http://mistories.org/life-Capelle.php">http://mistories.org/life-Capelle.php</a> Contact: Louise Pagotto, Ph.D., University of Hawai'i, Kapi'olani Community College, Honolulu, HI, U.S.
Maru   Lhaovo	Translation and Gloss: Dr. André Müller, Universität Zürich, CH
Marwari (Pakistan) * Variety: Northern Marwari	Translation: Ranjha Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Masana   Massa	Translation and Gloss: Mr. Virina Ousmanou, Linguist and Senior lecturer at the University of Yaoundé I, Cameroon Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium
Matengo	Translation: Aaron Hyera Contact: Joseph Chengula Translation: Mr. Gervas Kawonga, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Matsés   Mayoruna	Translation: Dr. Wornei Braga, Universidade do Estado do Amazonas Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Mattenenglisch   Matten'änglisch	Translation and Gloss: Peter Hafen, Bern, CH
Matukar Panau   Matukar	Translation and Gloss: Dr Danielle Barth, School of Culture, History & Language (CHL), Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia
Maxakali	Translation: Prof. Dr. Carlo Sandro de Oliveira Campos, Universidade Federal de Minas Gerais, BR

Mboshi   Mbosi	Translation and Gloss: Dr. Guy Noel Kouarata, Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur (LIMSI), CNRS, Paris, France
Mbugu * Variety (Register): kiMa 'a   Ma'á   Inner Mbugu	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mbugu * Variety (Register): Normal Mbugu   kiMbugu	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mbugwe	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maarten Mous, Professor of African Linguistics, Leiden University, Centre for Linguistics, Leiden, NL
Mehináku	Translation and Gloss: Prof. Angel Corbera Mori, Ph.D., State University of Campinas, Campinas, State São Paulo, Brazil Contact: Dr. Tom Durand, INALCO Paris
Mehri	Translation and Gloss: Prof. Janet C.E. Watson, University of Leeds, PhD, SOAS London
Meitei   Manipuri   Meitheilon	Translation and Gloss: Lalit Rajkumar, Assistant Professor of Linguistics, Manipur University, Imphal, India
Melpa   Hagen	Translation and Gloss: Unidentified group of Melpa speakers, verified by Prof. em. Dr. Marilyn Strathern, Cambridge
Mënik   Ménik   Bedik	Translation and Gloss: Dr. Adjaratou O. SALL, Laboratoire de Linguistique, IFAN- Université Cheikh Anta Diop, Dakar-Fann, Sénégal
Meru	Translation: Collins Onyango
Meskwaki	Translation: Lucy Thomason, Ph.D. in Linguistics (University of Texas, Austin), Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington, DC, U.S. Approval: Dr. Ives Goddard, Ph.D. in Linguistics (Harvard University, Cambridge), Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington, DC, U.S.
Meta'   Metta (Cameroon)	Translation and Gloss: Prof. Dr. Mrs. Evelyn FOGWE CHIBAKA, Department of Linguistics, Faculty of Arts, University of Buea, Cameroon.

Mian	Translation: Liden Milimap Contact: Prof. Dr. Sebastian Fedden, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Frankreich
Minderico	Translation and Gloss: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal Contact: Peter Bouda
Mingrelian	Translation: Mr. Elguja Marghia Contact: Dr. Irma Shiolashvili, georgische Schriftstellerin und Übersetzerin
Minica Huitoto	Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg
Mirandese   Mirandé	Translation: Alfredo Cameirão Contact: Vera Ferreira, Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social (CIDLeS), Minde, Portugal
Miskito	Translation: Thelma Gof Contact: Martha Castro via Edi Fellmann, Asociacion Nuevo Amanecer, La Venta, Honduras
Mlabri	Translation and Gloss: Yuma Ito Contact: Dr. Ewelina Wnuk, University College London, U.K.
Mmen   Bafumen	Translation and Gloss: Benjamin Ngong Mua, Mmen Language project, Bafumen, Cameroon Contact: Mirjam Möller Nwadigo, Ph.D. student, INALCO, CNRS, France
Mòcheno * Variety: Palú	Translation: Leo Toller, Istituto Culturale Mòcheno   Bersntoler Kulturinstitut Contact: Dr. Federica Cognola, PhD, Università Ca' Foscari di Venezia, Italien
Moksha   Moksha Mordvin	Translation and Gloss: Jack Rueter, Ph.D., Department of Modern Languages, University of Helsinki, Finland and Nadezhda Kabaeva, Candidate of Philology, Adjunct Professor, Department of Mordvin languages, University of Helsinki, Finland
Mon   Modern Mon	Translation and Gloss: Dr. Christian Bauer, Professor of Southeast Asian Philology (retired), HU Berlin

Mongolian	Translation and Gloss: Hadaa Sendoo, Lyriker, Mongolei Contact: Data Barbakadse
Morisyen   Mauritian Creole	Translation: Valerie Dalais-Tomanidis
Moro	Translation: Pastor Angelo Ngalloka Naser, Director of Moro language development committee Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Peter Jenks, Linguistics Department, UC Berkeley, CA, U.S.
Mosetén   Chimané   Tsimané	Translation and Gloss: Dr. Jeanette Sakel, University of the West of England, Bristol, U.K.
Mossi   Mooré   Mòoré	Translation and Gloss: Dr. Alice Degorce, Institut des mondes africains (IMAF), CNRS, Paris Contact: Dr. Sandra Bornand, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif
Movima	Translation: Herlan Rojas Rossell aus Santa Ana del Yacuma (Bolivien) Contact: Dr. Katharina Haude, Uni Köln und Gesellschaft für gedrohte Sprachen (Gbs)
Mpuono   Mpuun   Mbuun	Translation and Gloss: Prof. Dr. Léon Mundeke, University of Kinshasa, DR Congo Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Muishaung Tangsa   Mossang Muishaung	Translation: Wanglung Mossang Contact and Gloss: Kellen Parker van Dam, Postdoctoral Researcher at University of Zürich, Institut für Vergleichende Sprachwissenschaft
Muklom   Muklom Tangsa	Translation: Thangnem Khimhun, Beena Changmi, Nongray Rekhung, Hojong Adhikari Muklom, Abdiel Yanchang, Thangbom Peter Tangsa, Lomhom Tangha, Amei Changmi, and Nongmai Changmi (Muklom speaker community) and Dr. Mijke Mulder, Payap University, Thailand Contact, Transcription and Gloss: Dr. Mijke Mulder, Payap University, Thailand
Muna	Translation and Gloss: René van den Berg, Ph.D., Senior Linguistics Consultant, SIL International Contact: Brenda H. Boerger, PhD, Language and Culture Documentation Consultant, SIL International

Munduruku	Translation: Zildomar Saw Munduruku Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Mungbam * Variety: Abar	Translation: Nang Vades Bang Contact: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Mungbam * Variety: Biya	Translation: Ndah John Nkangmbong Contact: Nelson C. Tschonghongi, PhD student in Sociolinguistics at the Department of African Languages and Linguistics, University of Yaounde I und Prof. Jeff Good, Ph.D., Department of Linguistics, University at Buffalo, N.Y., U.S.
Murle	Translation and Gloss: Jane Oboch Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Mursi	Translation and Gloss: Firew Girma Worku, PhD candidate, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Murui Huitoto	Translation: Dr. Katarzyna I. Wojtylak, Uni Regensburg
Musey	Translation and Gloss: Davounoumbi Pierre, Yagoua, Kamerun Contact: Guillaume Guitang, Ph.D. candidate, Université libre de Bruxelles (ulb), Belgium
Muya   Munya	Translation and Gloss: BAI Junwei, PhD, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Mwali Comorian   Mohélien	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Mwimbi-Muthambi	Translation and Gloss: Dr. Ann Hildah Gatakaa, Lecturer of Linguistics, Chuka University, Kenya

Mwotlap	Translation, Gloss and Audio: Prof. Dr. Alexandre François, LaTTiCe (CNRS — École normale supérieure — Sorbonne nouvelle), Paris.
Naami   Bebe	Translation and Gloss: Mr. Guda Lawrence, Naami Bible translator Contact: Ms. Grace Tabah, SIL Cameroon
Nafsan   South Efate	Translation and Gloss: Associate Professor Nick Thieberger, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia Contact: Rosey Billington, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia Audio: Jack Kallon of Erakor Village, Efate Island, Republic of Vanuatu Contact: Associate Professor Nick Thieberger, PhD, University of Melbourne, Victoria, Australia
Nalik	Translation and Gloss: Adjunct Professor Craig Alan Volker, Cairns Institute of James Cook University, Cairns, QLD, Australien
Nambya	Translation and Gloss: Prof. Dr. Emmanuel Chabata, University of Zimbabwe
Namuyi	Translation and Gloss: Dr. Libu Lakhi, Qinghai Normal University, Xining, China Contact: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China via Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Nanai   Goldi   Hezhen	Translation and Gloss: Maria Tolskaya
Naro	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Natügu	Translation and Gloss: Brenda H. Boerger, PhD, Language and Culture Documentation Consultant, SIL International and adjunct faculty at Dallas International University, Dallas, Texas, U.S.
Ndali	Translation: Pastor Safari Mbughi, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Ndyuka   Nenge   Aukaan   Eastern Maroon Creole	Translation and Gloss: Prof. Dr. Bettina Migge, University College Dublin (UCD) Dublin, Irland

Ndzwani Comorian   Anjouanais	Translation and Gloss: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi, poète et nouvelliste, via Johary Ravaloson, nouvelliste et éditeur
Nengone	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien Translation and Gloss: Dr. Suzie BEARUNE, maîtresse de conférences en linguistique océanienne et locutrice du nengone, l'Université de la Nouvelle-Calédonie, Nouméa Contact: Dr. Anne-Laure DOTTE, Maîtresse de Conférence en Linguistique Océanienne, Equipe de Recherche Eralo, Directrice, Université de la Nouvelle Calédonie, Nouméa
Nepali	Translation, Transskription and Gloss: Prof. Dan Raj Regmi, PhD, Central Department of Linguistics, Tribhuvan University, Nepal
Ngaalam	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Moges Yigezu, Addis Abeba University
Nganasan	Translation and Gloss: Dr. Valentin Gusev, Institut für Finnougristik/Uralistik, Fachbereich Sprache, Literatur, Medien II, Universität Hamburg, Deutschland Contact: Prof. Dr. Beáta Wagner-Nagy, Institut für Finnougristik/Uralistik, Fachbereich Sprache, Literatur, Medien II, Universität Hamburg, Deutschland
Ngangela   Proper Ngangela	Translation and Gloss: Dr. Jacky Maniacky, Musée Royal de l'Afrique Centrale, Department of Cultural Anthropology Linguistics, Tervuren, Belgien
Ngazidja Comorian   Shingazidja	Translation: Kassim Mohamed-Soyir, Laboratoire de linguistique formelle (LLF), Université Paris Diderot-Paris 7 Contact: Cédric Patin, Université Lille 3 Translation: Prof. Emeritus Dr. Mohamed Ahmed-Chamanga (INALCO, Paris), linguiste, chercheur associé au CNDRS (Centre National de Documentation et de Recherche Scientifique à Moroni), enseignant, écrivain comorien et éditeur Contact: Adjimaël Halidi via Johary Ravaloson

Ngiemboon	Translation and Gloss: Dr. Eliane Sonkoue Meli Epse Kamdem, Universität Bayreuth, D
Ngombe	Translation and Gloss: Jean-Pierre Donzo Bunza, Professor of African Linguistics and Applied Linguistics in the Department of French and African Languages at the Institut Supérieur Pédagogique de la Gombe in Kinshasa, Democratic Republic of the Congo. Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Uni Ghent, Belgien
Ngoni   ChiNgoni	Translation: Joseph Chengula
Ngoya   Pala	Translation: Miguel Alberto Contact: Arno Holl, Coordenador de Programação Cultural, Goethe-Institut, Luanda, Angola
Nheengatu	Translation and Gloss: Prof. Dr. Eduardo de Almeida Navarro, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, Brasil
Nias	Translation and Audio: Ingatan Gulö, Researcher & Lecturer, S.S., M.Hum., Universitas Teknokrat Indonesia, Bandar Lampung, Indonesia
Nigerian Pidgin	Translation, Gloss and Audio: Nancy Chiagolum Odiegwu, PhD student, Universidad Autónoma de Madrid, Spain Contact: Prof. Nicholas Faraclas, PhD (from California-Berkeley), English Department, University of Puerto Rico, Rio Piedras, Puerto Rico
Niuean	Translation: Birtha Togahai, Director of Education, Alofi, Niue   University of the South Pacific (USP), Oceania Center for Arts, Culture and Pacific Studies and Moira Enetama, Director of Niue Cultural Heritage, Alofi, Niue Contact and Gloss: Diane Massam, Professor Emeritus, Department of Linguistics, University of Toronto, Ontario, Canada
Nivaclé	Translation and Gloss: Alain Fabre, Independent researcher, Finland
Nivkh   Gilya	Translation: N.N. Contact and Gloss: Dr. Ekaterina Gruzdeva, University of Helsinki, Finland Translation and Gloss: Dr. Johanna Mattissen, Universität Köln, D



Nobiin	Translation and Gloss: Nubantood Khalil, Founder of Nubian Language Society and Maya L. Barzilai, PhD, Adjunct Lecturer, Department of Linguistics, Georgetown University, Washington DC, U.S.
Nogai	Translation and Gloss: Birsel Karakoç, PhD, Professor of Turkic Languages, Department of Linguistics and Philology, Uppsala University, Sweden
Nomatsiguenga	Translation: Napoleon Luis Chimanga Shumpate Contact and Gloss: Dr. Tom Durand, SeDyL (Languages Structures and Dynamics), Paris
Noon	Translation: Augustin Ndione, PhD, Centre de Linguistique Appliquée de Dakar (CLAD), Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal
North Sámi	Translation: Inger-Marie Aikio Contact: Tobias und Juana Burghardt Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
North-Central Dargwa	Translation: Zaira Zakarigaeva Contact: Dr. Steffi Chotiwari-Jünger Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D
Northeast Kiwai * Variety: Kope	Translation: Rev. Oria Baea Gemo, M.A., University of Canberra, Australia Contact: Hanna Schulz, SIL International Provider of font: Robbie Peterson, SIL – PNG (Papua New Guinea), MPhil (Linguistics) Font was made by Mike Saia for Uniskript Research and Literacy Institute
Northeastern Thai   Isaan   Isan	Translation and Gloss: Milntra Raksachat, PhD student and Graduate Employee, Department of Linguistics, University of Oregon, U.S.
Northern Amis   Nataoran Amis	Translation and Gloss: Dr. Isabelle Bril, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), Paris
Northern Dagara * Variety: Lober   Lobr	Translation and Gloss: Dr. Isaac N. Mwinlaaru, University of Cape Coast, Ghana

Northern East Cree   Iiyiyuymuwin * Variety: iiyiyuu aschii   cree territory in Quebec	Translation and Gloss: Darlene Bearskin, Cree Language, Cree Nation of Chisasibi, Chisasibi, QC, Canada Contact: Assistant Professor Ryan Henke, Ph.D., Language Sciences, College of Letters and Science, University of Wisconsin-Madison, Madison, WI, U.S.
Northern Frisian * Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Halunder	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian * Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Sölreng	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian * Variety: Mainland Northern Frisian * Subvariety: Frasch	Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Frisian* Variety: Insular Northern Frisian * Subvariety: Föhr-Amrum   Föhring-Amring	Translation: Antje Arfsten, Nordfriisk Instituut, Bräist/Bredstedt, Deutschland Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Translation and Gloss: Nils Århammar († 10.01.2022) und Ritva Århammar, Bredstedt/Bräist, Deutschland
Northern Hindko	Translation: Chief Executive Director Raja M. HASRAT KHAN, Hindko Language & Cultural Society (HLCS), Bhalai, Mansehra, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan Contact: Fakhruddin Akhuzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Northern Kurdish   Kurmanji	Translation: Dr. Hussein Habasch Contact: Tobias Burghardt Audio: Dr. Kamal Sido, Referent für ethnische, religiöse, sprachliche Minderheiten und Nationalitäten, Gesellschaft für bedrohte Völker e.V., Göttingen, D

Northern Luri	<p>Translation: Mohsen Bohlouli                  Contact: Mark Curry                  Translation and Gloss: Dr. Sima Zolfaghari, Uni Leiden                  Translation: Prof. Erik Anonby, Litt.D. (Leiden), Department of French, Carleton University, Ottawa, Canada</p>
Northern Lushootseed	<p>Translation and Gloss: Prof. David Beck, University of Alberta, Canada</p>
Northern Nambiquaran * Variety: Negarotê	<p>Translation: Adriana Negarotê                  Gloss and contact: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil                  Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil                  Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S.                  [Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]</p>
Northern Sotho   Sepedi	<p>Translation: Dr. Anekie Joubert, HU Berlin                  Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln</p>
Northern Toussian	<p>Translation: Karim Traoré aus Djigouera                  Contact and Gloss: Anthony Struthers-Young, PhD student, University of California, San Diego (UCSD), CA, U.S .</p>
Northern Yukaghir	<p>Translation and Gloss: Dr. Mark Schmalz, Universität Mainz</p>
Northwest Gbaya * Variety: Bodoë	<p>Translation and Gloss: Dr. Paulette Roulon-Doko, CNRS, Paris</p>
Northwest Gbaya * Variety: Yaáyuwee	<p>Translation and Gloss: Alfred Dui, Dr en Linguistique, spécialiste du gbaya yaayuwee                  Contact: Bertille Djoupee, Dr en sciences du langage: linguistique et didactique des langues, Professeur des Lycées, Yaoundé, Cameroun</p>
Nuer	<p>Translation, Gloss and Audio: Taidor Lam                  Contact: Dr. Noam Faust, Laboratoire de linguistique formelle, CNRS, Paris</p>
Nupe   Nupe-Nupe-Tako * Variety: Central Nupe (spoken in Bida)	<p>Translation and Gloss: Yusuf Alhaji Ndagi and Oyetayo Bankale (PhD), Department of Linguistics &amp; African Studies, University of Ibadan, Ibadan, Nigeria</p>

Nyakyusa   Nyakyusa-Ngonde	Translation: Simon Bukuku, SIL Partnership Officer Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Nyâlayu   Nyêlayu	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien
Nyamwezi	Translation and Gloss: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Nyesam   Kpasam	Translation: Julius P. Giroh and Honesty Ibrahim Contact   researcher: Eveling Villa, PhD Student Languages and Cultures of Africa (LLACAN), CNRS, AdaGram Project, Paris, France
Nyiha (Tanzania)	Translation: Damas Mwashitete, M.A. in Translation Studies, Mbeya, Tanzania, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Nynorsk	Translation: Prof. Dr. Åshild Næss, Universität Oslo, Norwegen Audio: Åse Birkenheier
Nyoro   Runyoro	Translation: Esther Kanyunyuzi aus Masindi/Uganda Contact: Steven Heimlich, DAAD Uganda, Kampala
Nzadi	Translation: Simon Nsielanga Tukumu, PhD candidate, Faculty of Arts, Research Unit of History, Research Group MoSA, KU Leuven, Belgium and Thera Marie Crane, PhD, Department of Languages and Helsinki Institute for Sustainability Science, Faculty of Arts, University of Helsinki, Finland Contact and Gloss: Thera Marie Crane, PhD Audio: Simon Nsielanga Tukumu
Nlɩng   N uu	Translation and Gloss: Dr. Levi Namaseb, Language and Literature Studies, University of Namibia, Windhoek, Namibia Contact: Bonny Sands, PhD, Northern Arizona University, Arizona, U.S.

Occitan * Variety: Standard Languedocien	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint, Directeur de Recherche en Linguistique Africaine au CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris, France
Od   Odki	Translation: Aneel David Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Oirad-Kalmyk   Kalmyk	Translation and Gloss: Elzyata Kuberinova, Ph.D. Candidate at the Max Planck Institute for Social Anthropology in Halle (Saale)
Oko   Òkó   Oko-Eni-Osayen	Translation and Gloss: Reverend Peter E. Okunola, Òkọ language consultant Contact and Audio: Joseph Atoyebi, Ph.D., Associate Professor, Faculty of Arts, Business & Science, University College of the North, The Pas, Manitoba, Canada
Old English	Translation: Prof. Dr. Bettelou Los, Forbes Chair of English Language, School of Philosophy, Psychology and Language Sciences, The University of Edinburgh
Oring   Koring	Translation and Gloss: Dr. Linda Chinelo Nkamigbo, Department of Linguistics, Nnamdi Azikiwe University Awka, Nigeria
Oriya	Translation: Sadananda Das, Uni Leipzig
Ormuri	Translation: Rozi Khan Burki  Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden
Oroha	Translation: George Clay Contact and Gloss: Darren Flavelle, PhD student, Victoria University of Wellington, NZ via Prof. Dr. Miriam Meyerhoff, University of Oxford, U.K.
Oromo	Translation: H. Ekkehard Wolff, Dr. phil. et.habil., Extraordinary Professor: African Language Studies, UWC, Cape Town, South Africa, Professor & Chair (emeritus): African Languages & Literatures, Leipzig University, Germany

Oshindonga   Ndonga	Translation and Gloss: Dr. Petrus Angula Mbenzi, University of Namibia, Windhuk
Osing	Translation and Gloss: Ika Nurhayani, Ph.D., Faculty of Cultural Studies, University of Brawijaya, Malang City, East Java, Indonesia
Ossetian	Translation: Bella Hettich, ELS Language Centers at the University of North Dakota Gloss: David Erschler, PhD, Department of Foreign Literatures & Linguistics, Ben-Gurion University of the Negev, Beer Sheva, Israel
Otjiherero	Translation and Gloss: Prof. Jekura U. Kavari, University of Namibia, Windhoek, Namibia, PhD, University of London Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Otuho   Lotuko	Translation and Gloss: Amdia Imoya Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Páez   Nasa Yuwe	Translation: Profesora Rocío del Pilar Nieves Oviedo, Universidad del Valle, Colombia
Pagibete	Translation and Gloss: Pasteur Roger Nzongo, République démocratique du Congo, SIL Pagabete Translation Team Contact: JeDene Reeder, Ed.D., SIL Senior Literacy and Education Consultant
Paicî   Païci	Translation: Philippe Le Barbier Contact: Sarah Walls, Sydney, Australien Translation and Gloss: Assistant Professor of Linguistics Florian Lionnet, Ph.D., Princeton University, New Jersey, U.S.
Paiwan	Translation and Gloss: Milingan CHIA-HAO TAI, National Tsing Hua University, Hsinchu, Taiwan Contact: Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Palauan	Translation: Angela Leuice Contact: Johannes Stärkel
Palenquero	Translation and Gloss: Prof. Dr. Armin Schwegler, University of California, Irvine

Palu'e   Sara Lu'a	Translation: Stefan Danerek
Palula	Translation: Naseem Haider, Forum for Language Initiative (FLI), Pakistan Contact: Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm
Pana	Translation, Gloss and Audio: Josué Mbami, Directeur Vision Trust Centrafrique (VTCA) Organisation de protection de l'enfant, Bangui (République centrafricaine) Contact: Associate Prof. em. Dr. Christina Thornell, University of Gothenborg, Sweden
Pangasinan	Translation: Dr. Emerald Balboa Anderson Contact and Gloss: Dr. Victoria B. Anderson, Associate Professor of Linguistics, University of Hawai'i at Manoa, Hawai'i, U.S.
Pangkha   Pankhu	Translation: Mr. Lalpek Pangkha Contact and Gloss: Mohammed Zahid Akter, Ph.D. Candidate, University of Sydney, NSW, Australia
Pangwa	Translation: Ezekia Luoga, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Papiamentu	Translation and Audio: Henky Makaai from Henky's Papiamentu - <a href="https://www.henkypapiamentu.com/">https://www.henkypapiamentu.com/</a>
Papuan Malay	Translation and Autorization: Tim Penerjema Melayu Papua Audio: Eunike Ndiken Contact and Gloss: Dr. Angela Kluge, Senior Language Assessment Consultant, SIL International
Päri   Lokoro	Translation and Gloss: Gloria Ajwoka Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Parkari Koli   Parkari	Translation: Poonam Paschal Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Pashto	Translation and Audio: PD Dr. Lutz Rzehak, Institut für Asien- und Afrika-Wissenschaften, HU zu Berlin

Pattani   Manchad	Translation and Gloss: Prof. Dr. Suhnu Ram Sharma, Deccan College, Post-Graduate & Research Institute, Pune, India and Himalayan Languages Research Team, Bern, Switzerland
Pech   Paya	Translation and Gloss: Dennis Holt
Pennsylvania Dutch   Pennsylvania German	Translation: Mark L. Loudon, Ph.D. Alfred L. Shoemaker, J. William Frey, and Don Yoder Professor of Germanic Linguistics Director, Max Kade Institute for German-American Studies
Persian   Farsi	Translation: Dr. Hamid Hosravi, Orientalisches Seminar der Universität Zürich Audio: Said Brahui, Zahedan, Iran Contact: Maryam Nourzaei, Department of Linguistics and Philologie, Uppsala University, Sweden via PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Pévé   Lamé	Translation and Gloss: Lazare Wambadang and Dr. Erin Shay, Department of Linguistics, University of Colorado Boulder, CO, U.S.
Piedmontese	Translation and Gloss: Prof. Dr. Mauro Tosco, University of Turin, Italy
Pijin   Solomon Islands Pidgin	Translation and Gloss: Dr. Gerry Beimers, former translation advisor, SIL International, Solomon Islands
Pisaflores Tepehua	Translation and Gloss: Carolyn J. MacKay, Professor Emeritus, Ball State University, Muncie, Indiana, U.S., Ph.D. in Linguistics, University of Texas, Austin.
Pite Sámi	Translation: Dr. Joshua Wilbur, Universität Freiburg im Br. Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Plains Cree   Cree - y dialect   nêhiyawêwin	Translation: Prof. Solomon Ratt, First Nations University of Canada Contact: Ramona MacKenzie via Mark Curry
Plautdietsch	Translation and Gloss: Dr. Heinrich Siemens, Verleger Tweekback Verlag, Bonn, Deutschland
Pnar	Translation: D R Michael Buam Contact and Gloss: Dr. Hiram Ring, Uni Zürich



Pogolo   Kipogolo	Translation and Gloss: Ms. Anselmina A. Shinyaka, Tutorial Assistant, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Pohnpeian   Ponapean	Translation and Gloss: Jasmine R. and N. N., Pohnpei Visitors Bureau, Kolonia, Pohnpei, Federal States of Micronesia
Polish	Translation: Dr. Andrzej Kaluza, Deutsches Polen-Institut (DPI), Darmstadt Audio: mgr Karolina Walczyk-Rosar, Deutsches Polen-Institut (DPI), Darmstadt Contact: Renate Schmidgall, Darmstadt
Poqomchi'   Pokomchi	Translation: Carlos Morán Ical Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA via Luis
Porohanon	Translation and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Portuguese	Translation: Prof. Dr. Cornelia Sieber, Professorin für Spanische und Portugiesische Kulturwissenschaft unter Berücksichtigung der Lateinamerikanistik, Uni Mainz
Pothwari   Pahari Potwari	Translation: Muhammad Bilal Contact and Gloss: Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Poumei Naga   Poula	Translation and Gloss: Sahiinii Lemaina Veikho, Ph.D. Contact: Prof. Dr. T. Temsunungsang, Shillong, India via Prof. Rebekah Tham, EFL (English and Foreign Languages) University, Campus Shillong, India Contact: Prof. George van Driem
Principense   Principense Creol	Translation: Eugénio Neves Contact and Gloss: Tjerk Hagemeijer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal Audio: Dulcilene Lopes Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeijer

Psikye   Kapsiki	Translation and Gloss: Zra Kodji, M.A., University of Bayreuth, Germany
Pular   Fuuta Jaloo	Translation and Gloss: Prof. Dr. Dr. Abdourahmane Diallo, Goethe University Frankfurt am Main, Germany
Puma	Translation and Gloss: Prof. Dr. Vishnu S Rai, Nepal
Punjabi	Translation: Divyarai Amiya, M.Phil, Lehrbeauftragter für den Sprachunterricht Hindi, Universität Zürich, CH und Universität Tübingen, D
Punu   Kipunu	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth
Purépecha   Tarascan	Translation and Audio: Guadalupe Juan de Dios F, Colegio de Michoacán, Zamora, Mexico Contact and Gloss: Dr. Kate Bellamy, Leiden University Centre for Linguistics, Leiden, NL
Puyuma	Translation: Atrung Kagi Contact and Gloss: Senior Lecturer   Associate Professor Victoria Chen, PhD, School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington, New Zealand
Q'anjob'al   Kanjobal	Translation and Gloss: Pedro Mateo Pedro, Ph.D., Linguistics, Universidad del Valle de Guatemala
Qashqai   Kashkay	Translation and Gloss: Sohrab Dolatkah, MD, PhD Linguistics & Literature (Qashqai & Persian), Freelance researcher, Paris, France
Querétaro Otomi	Translation and Gloss: Enrique L. Palancar, Ph.D., Structure et Dynamique des Langues (SeDyL), CNRS, France
Rangi   Langi	Translation: Dr. Oliver Stegen
Rawang * Variety: Standard Mvtwàng	Translation: Dr. Jerry Awiqwang, M.A. (Columbia Intl. Univ.), Th.D., Ph.D. (Landmark Baptist Theol. Sem.), Medford, Oregon, U.S. Contact and Gloss: Nathan M. Straub, M.A. (Payap Univ.), Vancouver, Washington, U.S.
Reel   Thok Reel	Translation and Gloss: Dr Tatiana Reid and David Kuachreng Nhial

Resígaro	Translation: Pablo Andrade Ocagane Contact and Gloss: PD Dr. habil. Frank Seifart, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Vorstand Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)
Réunion Creole French   Réunionnais	Translation and Gloss: Johary Ravaloson, écrivain et éditeur des Éditions Dodo vole, Antananarivo   Caen.
Riau Indonesian	Translation and Gloss: David Gil, Ph.D. UCLA, Senior Scientist, Department of Linguistic and Cultural Evolution, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany
Riffian	Translation and Gloss: Dr. Mohamed El Idrissi, Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, France
Rinconada Bikol	Translation: Kristian Cordero, Universität Naga City, Philippinen
Rio Grande Tewa	Translation: Cora McKenna, Nanbe Tewa Instructor at Nambe Pueblo Governor's Office Contact and Gloss: Andrés Sabogal, Adjunct Professor at the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico, U.S.
Riograndeser Hunsrückisch German	Translation: Piter Kehoma Boll, Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo, Brasilien
Romani (Standard)	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Romanian	Translation: Meda Gautschi, Gründerin und Geschäftsführerin bei Kompetenzzentrum Rumänistik®, Zürich, Schweiz
Romansh	Translation: Professor Matthias Grünert, Department of Multilingualism and Foreign Language Education, Universität Freiburg, CH Audio: Esther Krättli, Redakteurin bei Radiotelevision Svizra Rumantscha (RTR), Chur, Graubünden, Schweiz Contact: Angelika Overath, Schriftstellerin, Sent, Graubünden, Schweiz

Romblomanon	Translation and Gloss: Vincent Christopher A. Santiago, Bachelor of Arts, Instructor, Department of Linguistics, University of the Philippines, Diliman, Philippines
Rukai * Variety: Budai	Translation and Gloss: Cheng-Fu Chen, Ph.D., Assistant Professor of Chinese and Linguistics, Department of Modern Languages, University of Mississippi, Oxford, MS, U.S. Contact: Senior Lecturer   Associate Professor Victoria Chen, PhD, School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington, New Zealand Audio: Legeane Kasepelane, Taipei, Taiwan Contact: Cheng-Fu Chen, Ph.D., Assistant Professor of Chinese and Linguistics, Department of Modern Languages, University of Mississippi, Oxford, MS, U.S.
Rumai Palaung	Translation: Ashin Thudhamma, Myanmar Contact and Gloss: M.A. Rachel Weymuth, Universität Zürich, Schweiz
Russia Buriat	Translation and Gloss: Prof. Dr. Elena Skribnik, LMU München
Russian	Audio: Dr. Elena Vedernikova, Department of Finno-Ugric Studies, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary
Rusyn * Variety: Prešov Rusyn	Translation: Dr. Anna Plišková, Zentrum für Sprachen und Kulturen der nationalen Minderheiten der Universität Prešov, Slowakei
Ruuli	Translation and Gloss: Dr. Saudah Namyalo, Makerere University Kampala, Uganda
Sa   Saa	Translation and Gloss: Dr. Murray Garde, ANU Canberra, Australia
Safwa	Translation: Amon Mwasonzwe, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Saho	Translation and Gloss: Dr Moreno Vergari, Director of Ethnorêma - Languages, Peoples and Cultures, Bolzano, Italia Contact: Emeritus Professor Giorgio Banti, University of Naples "L'Orientale", Italia
Sakha	Translation: Dr. László Károly, Professor of Turkic Languages at Uppsala University

Sáliba	Translation and Gloss: Hortensia Estrada Ramírez, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, Kolumbien Contact: Erica Álvarez Ochoa, Siglo Del Hombre Editores, Bogotá, Kolumbien
Samoan	Translation: Ms Me Tu'uaga-Polevia, Apia, Samoa Contact and Gloss: Dr. Vera Hohaus, Lecturer in Linguistics, School of Arts, Languages and Cultures, The University of Manchester, U.K.
San Juan Bosco Chuxnabán Mixe   Midland Mixe * Variety: San Juan Bosco Chuxnabán Mixe	Translation: María Contact and Gloss: Carmen Jany, Ph.D., Professor of Spanish and Linguistics, California State University, San Bernardino, CA, U.S.
San Mateo del Mar Huave   Ombeayiüts	Translation and Gloss: Hugo Alberto Hidalgo Buenavista, Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Oaxaca Contact: Dr. Yuni Kim, University of Essex, U.K.
San Pedro Amuzgos Amuzgo	Translation and Gloss: Natalia Hdez Contact: Dr. Yuni Kim, University of Essex, U.K.
Sanapaná	Translation: Cecilio Teytaro, Valenciano Cabrera und Praiziño Chavez Contact and Gloss: Jens Van Gysel, PhD Candidate, University of New Mexico
Sandawe	Translation and Gloss: Dr. Helen Eaton, Linguistics Consultant, SIL International and Elisabeth Hunsiker, Vernacular Media Specialist, SIL International
Sango	Translation, Gloss and Audio: Josué Mbami, Directeur Vision Trust Centrafrique (VTCA) Organisation de protection de l'enfant, Bangui (République centrafricaine) Contact: Associate Prof. em. Dr. Christina Thornell, University of Gothenborg, Sweden
Sangu (Tanzania)	Translation: Yoram Chapaulinge , SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Santali	Translation: Anita Gua Hembrom Contact: Prof. A.K. Mishra via Prof. Rebekah Tham, EFL University, Shillong Campus, India

Sãotomense   Forro	<p>Translation: Beatriz Castro Afonso                  Contact and Gloss: Tjerk Hagemeyer, Ph.D., Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal                  Audio: Jessika da Costa                  Contact: Beatriz Castro Afonso and Guilherme Figueiredo via Tjerk Hagemeyer</p>
Saraiki	<p>Translation and Gloss: Associate Professor Dr. Nasir Abbas Syed, PhD, Lasbela University of Agriculture, Water and Marine Sciences (LUAWMS), Uthal, District Lasbela, Balochistan, Pakistan.                  Contact: Prof. Elena Bashir, PhD, University of Chicago, Illinois, U.S.</p>
Saramaccan	<p>Translation and Gloss: Associate Prof. John H McWhorter, Ph.D., Columbia University in the City of New York, U.S.</p>
Sardinian   Sard	<p>Translation: Dania D'Eramo                  Contact: Barbara Neeb, Übersetzerin, Frankfurt am Main</p>
Satawalese	<p>Translation and Gloss: Sabino Sauchomal, Executive Director at Yap Community Action Program (Yap CAP)</p>
Saterland Frisian	<p>Translation: Akademischer Oberrat a. D. Dr. Marron Curtis Fort, † 18.12.2019                  Audio: Henk Wolf   Oldenburgische Landschaft, wissenschaftlicher Beauftragter für das Saterfriesische</p>
Sauria Paharia   Malto	<p>Translation and Gloss: Associate Professor Chaithra Puttaswamy, PhD, Department of Humanities and Social Sciences, Indian Institute of Technology (ITT) Kanpur, Kanpur, Uttar Pradesh, India</p>
Scottish Gaelic	<p>Translation: Michael Klevenhaus, Lehrbeauftragter für Schottisch-Gälisch an der Abteilung Keltologie des Institut für Anglistik, Amerikanistik und Keltologie der Universität Bonn (IAAK)</p>
Sebat Bet Gurage * Variety: Gumer	<p>Translation: Y.H.                  Contact and Gloss: Dr. Sascha Völlmin, Universität Zürich (UZH), Schweiz</p>

Seediq * Variety: Tgdaya Seediq   Tegedaya Seediq	Translation and Gloss: Arthur Holmer, Associate Professor of Linguistics, Ph.D., University of Lund, Sweden and Darryl Sterk, Assistant Professor of Translation, PhD, Lingnan University, Hongkong Contact: Prof. Dr. Edith Aldridge, Uni Washington via Dr. Tingchun Chen, Assistant Professor in the Institute of Taiwan Languages and Language, National Tsing Hua University in Hsinchu, Taiwan
Seeku   Seenku   Sembla	Translation and Gloss: Dr. Laura McPherson, Associate Professor, Dartmouth College, New Hampshire, U.S.
Sehwi   Esahie	Translation and Gloss: Dr. Obed Nii Broohm, Uni Verona, Italien
Selayar	Translation: Khaeruddin Contact and Gloss: M.A. Daniel Krauß, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Selee   Selee   Santrokofi	Translation and Gloss: Dr. Yvonne Agbetsoamedo, Senior Lecturer, Department of Linguistics, University of Ghana, Accra, Ghana
Selkup * Variety: Central Selkup * Subvariety: Narym	Translation: Irina Korobeynikova, selkup elder Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland Gloss: Dr. Maria Brykina, the University of Hamburg, Germany
Seneca	Translation: Jimmy Crane, Digital Seneca Language Specialist, Seneca Nation of Indians, Gloss: Ja:no's Bowen, Ed.M., M.P.P., Allegany Language Director, SENECA NATION
Serbian	Translation: Dr. Jan Krasni, Universität Belgrad, Serbien (kyrillisch) Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Igor Rems (lateinisch)
Sereer   Serer	Translation: Prof. Ousmane Sene of the West African Research Center, Dakar, Senegal Contact and Gloss: Fiona Mc Laughlin, Professor of Linguistics & African Languages University of Florida

Seri   Cmique Iitom	Translation: Debora Perales Morales Contact and Gloss: Carolyn O'Meara, Associate Research Professor, PhD Linguistics, National Autonomous University of Mexico, Mexico City, Mexico
Seychellois Creole	Translation: Christina Schwarz Fleischmann
Shaetlan   Shetland Scots	Translation: Prof. Dr. Viveka Velupillai, Institut für Anglistik, Justus-Liebig-Universität, Gießen, Deutschland
Shambala   Shambaa   Sambia	Translation and Gloss: Dr. Salehe Kaoneka, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Shan	Translation: Hsai Mork and Jai Num-Saeng Contact, Transcription (IPA) and Gloss: Dr. Mary Moroney, Cornell University, Ithaca, NY, U.S.
Shehri   Jibbali   Shehret	Translation and Gloss: Prof. Janet C.E. Watson, University of Leeds, PhD, SOAS London
Sherbro	Translation and Gloss: Prof. Tucker Childs, Ph.D., Department of Applied Linguistics, Portland State University, Portland, OR, U.S., † 26.01.2021
Sherpa	Translation: Karma Tenzin Sherpa  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)
Shilluk	Translation and Gloss: Susan Akello Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan Translation and Gloss: Otto Gwado Ayoker und Dr. Bert Remijnsen, University of Edinburgh, U.K.



Shina * Variety: Gurezi	Translation: Associate Professor Musavir AHMED, Department of Linguistics, University of Kashmir, Srinagar, Jammu and Kashmir, India
Shipibo   Shipibo-Conibo	Translation: Ronald Suarez Maynas, Vorsitzender des Rates der Shipibo Konibo, Consejo Shipibo-Konibo y Xetebo (Coshikox) Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Shixing   Shuhi	Translation and Gloss: Dr. Katia Chirkova, Research Center for East Asian Linguistics (CRLAO), Paris, France
Shona	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maxwell Kadenge, University of Witwatersrand, Johannesburg, ZA Contact: Prof. Dr. Laura Downing, University of Gothenburg, Sweden
Shor	Translation and Gloss: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia
Shuar	Translation and Audio: David Mukuimp Puanchir Contact: Elsy Suquilanda, writer, video knitter, performance artist, Berlin
Shughni	Translation and Gloss: Matthias Quaschnig-Kirsch, Übersetzer, Aachen Contact: Christiane Quandt, Übersetzerin, Berlin
Sidaama   Sidamo	Translation and Gloss: Dr. Anbessa Teferra, Tel Aviv University, Israel
Sierra de Juárez Zapotec	Translation: Kiado Cruz Contact: Pergentino José via Laura Haber, Übersetzerin, Berlin
Sika	Translation: Mikael Soge and Peter Liwu Contact and Gloss: Hanna Fricke, PhD, Universiteit Leiden, Niederlande

Sikkimese   Bhutia	<p>Translation: Dichen Ongmu Bhutia</p> <p>Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)</p>
Silt'e	<p>Translation: Surur Bedru</p> <p>Contact: Prof. Dr. Ongaye Oda Orkaydo, Dilla University, Dilla, Äthiopien</p>
Sindhi	<p>Translation: Prof. Dr. Gul Agha, University of Illinois</p> <p>Contact: Jennifer Cole, Professor and Chair, Linguistics, Northwestern University</p>
Sinhala	<p>Translation: Prof. Dr. Axel Michaels, Südasiens-Institut, Uni Heidelberg</p> <p>Check: Dr. Mudagamuwe Maithrimurthi, Südasiens-Institut, Uni Heidelberg</p>
Sirajic   Sarazi in Jammu and Khasmir	<p>Translation and Gloss: Assistant Professor Dr. Amitabh Vikram Dwivedi, School of Languages &amp; Literature at Shri Mata Vaishno Devi University, India</p>
Sirva	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.</p>
Siswati   Swati	<p>Translation and Gloss: Noluthando Mazibuko, Stellenbosch University, Master in Speech Language Therapy, Stellenbosch, South Africa</p> <p>Contact: Martin Mössmer, Cape Town University, Cape Town, South Africa</p>
Siwi	<p>Translation and Gloss: Dr. Lameen Souag, Langues et civilisations à tradition orale (LACITO), CNRS, Paris, France</p>
Skolt Sámi	<p>Translation and Gloss: Dr. Timothy Feist, University of Surrey, UK</p>
Slovakian	<p>Translation: Anton Sikuta</p>
Slovenian	<p>Translation: Vania Angelova</p>
Sô   So	<p>Translation and Gloss: Kraisorrn Hardkadii, MA in Linguistics, Mahidol University, Salaya, Thailand</p>

Soga   Lusoga	Translation, Gloss and Audio: Dr. Minah Nabirye, Postdoc Researcher, Faculty of Arts and Philosophy, UGent Center for Bantu Studies, Ghent University, Belgium
Soliga   Sholaga	Translation: Jadeswamy Contact and Gloss: Dr. Aung Si, Institut für Linguistik, Universität Köln, D
Somali	Translation: Abdullahi Botan Contact: Tobias und Juana Burghardt Translation: Emeritus Professor Giorgio Banti, University of Naples "L'Orientale", Italia
Soninke	Translation and Gloss: Mahamadou Kanté, FLSL (Faculte des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage) Bamako – Mali Audio: Djeneba Sadessi Contact: Sory Ibrahim Kanté via Mahamadou Kanté
Soq	Translation and Gloss: Prof. Dr. Don Daniels, University of Oregon, Eugene, Oregon, U.S.
South Central Dinka	Translation and Gloss: Mary Bion Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
South Saami	Translation: Iréne Dorra Contact: Richard Kowalik, Universität Stockholm Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
South Ucayali Ashéninka	Translation: Rogelio Casique Flores Contact, Gloss and Audio: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
South-Central Kikongo	Translation and Gloss: Mfumu Noso, Mainz Translation and Gloss: Prof. Léon Mundeke, Universität von Kinshasa, DR Kongo Contact: Prof. Dr. Koen Bostoen, Universität Gent, Belgien
Southeastern Tepehuan	Translation and Gloss: Profesora Gabriela García Salido, Centro de Estudios Antropológicos -Facultad de Ciencias Políticas y Sociales - Universidad Nacional Autónoma de México.

Southern Altai	Translation and Gloss: Dr. Aiiana Ozonova, Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia Contact: Prof. Dr. Irina Nevskaya, Goethe-Universität, Frankfurt am Main und Institute of Philology, Siberian Division, Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia
Southern Aymara	Translation and Gloss: Dr. Matthias Pache, Uni Tübingen Contact: Prof. Dr. Katja Hannß, Ludwig-Maximilians-Universität München
Southern Conchucos Ancash Quechua   South Conchucos Quechua	Translation and Gloss: Dr. Raúl Bendezú Araujo, Scientific Coordinator 'Limits of Variability in Language', Department of Linguistics, University Potsdam, D
Southern Puget Sound Salish   Southern Lushootseed	Translation and Gloss: ḡ <sup>w</sup> at̚ləmu - Nancy Jo Bob Contact: Assistant Professor Tami Hohn, American Indian Studies, College of Arts & Sciences, University of Washington, Seattle, WA, U.S. via Prof. David Beck, University of Alberta, Canada
Southern Sotho   Sesotho	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Southern Tshwa * Variety: Tsua	Translation and Gloss: Prof. Andy Chebanne, PhD, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Southern-Western Balochi	Translation, Transcription and Gloss: PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich und Prof. Dr. Carina Jahani, Universität Uppsala, Schweden Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Audio: Dr Sabir Badal Khan, Associate Professor, South Asian languages and cultures at the Oriental University of Naples, Italy Contact: PD Dr. Agnes Korn, CNRS, Frankreich
Southwestern Dargwa * Variety: Sanzhi	Translation and Gloss: Prof. Dr. Diana Forker, Universität Jena, D
Spanish	Audio: Geraldine Gutiérrez-Wienken, Heidelberg, D
Sranantongo   Sranan	Translation: Prof. Dr. Ingo Plag, Uni Düsseldorf
Sri Lanka Creole Portuguese	Translation and Gloss: Dr. Hugo Cardoso, Assistant Professor, Universidade de Lisboa, Fac. de Letras, Portugal

Standard Kanuri   Central Kanuri	Translation and Gloss: Prof. Umara Bulakarima, University of Maiduguri, Nigeria und emer. o. Prof. Dr. Norbert Cyffer, Universität Wien, Österreich
Stau-Dgebshes   Horpa * Variety: Rtau   rTa'u	Translation: Dr. Sonam Lhundrop, Southwest University of Financial and Economic Studies, Chengdu, Sichuan, China Contact und Gloss: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China via Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Stau-Dgebshes   Horpa * Variety: Western variety   Nyagrong Minyag	Translation and Gloss: Dr. Hiroyuki Suzuki, Fudan University, Shanghai, China Contact: Dr Gerald Roche, Senior Research Fellow, Dept. of Politics, Media & Philosophy, La Trobe University, Melbourne, Australia
Sukuma	Translation and Gloss: Pauline Mhango, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania Contact: Dr Ponsiano Kanijo, Mkwawa University College of Education (MUCE), Iringa, Tanzania
Sumbawa	Translation and Gloss: Prof. Asako SHIOHARA, Ph.D., Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan
Sumerian	Translation, Gloss and Audio: PD Dr. phil. Thomas Balke, Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients (SSKVO), Universität Heidelberg, Deutschland
Sundanese	Translation: Prof. Dr. Franz Mueller, California State University, Fullerton
Sunuwar   Sunwar	Translation: Ashika Sunuwar  Contact and Gloss: Mrs. Pabitra Chettri, Research Associate (Technical), SELDP, Sikkim University and other members at SELDP via Assistant Professor Samar Sinha, Ph.D., Department of Nepali, School of Languages and Literature, Sikkim University, Gangtok, Sikkim, India, Coordinator of Centre for Endangered Languages, Principal Investigator of Sikkim's Endangered Language Documentation Project (SELDP)

Susu   Soussou	Translation: Francis Phalazar Loua Contact and Gloss: Maria B. Konoshenko, PhD, Senior researcher, Institute of Linguistics, Russian Academy of Science, Moscow, Russia
Svan	Translation and Audio: Eka Kwiciani Contact: Dr. Irma Shiolashvili, Bonn
Swahili	Translation and Gloss: PD Dr. Uta Reuster-Jahn, Asien-Afrika-Institut, Uni Hamburg
Swampy Cree	Translation and Gloss: Ken Paupanekis, University of Manitoba, Faculty of Arts, Department of Native Studies, Winnipeg, Manitoba, Canada
Swedish	Translation: Univ.-Prof. Dr. Antje Wischmann, Universität Wien, Österreich Translation: Hans Raab, Universität Tübingen Audio: Mona-Lisa Hoffelner
Sylheti	Translation: Abu Sayeed 'Fonty 18' font designer: Mukter Ahmed Contact und Coordinaton: E. Marie Thaut
Taa   !xóõ	Translation: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin und Frieda 'N!ahma-ll" Ai Tsame Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Taabwa   Tabwa	Translation and Gloss: Troy E. Spier, Ph.D., Department of English & Modern Languages College of Social Sciences, Arts and Humanities, Florida A&M University, U.S.
Tabasco Chontal   Chontal Maya   Yokot'an	Translation: Dr. José del Carmen Osorio May, Hermosillo, Sonora, México
Tagalog	Translation: Teresa Tamayo Contact: Mark Curry Translation and Gloss: Deborah Ruiz-Wall, PhD, OAM, Sydney, NSW, Australia
Tagoi	Translation and Gloss: Prof. Dr. Abeer Basheer, Universität Khartoum, Sudan Contact: Prof. Dr. Helene Fatima Idris, University of Khartoum

Tahitian	Translation and Gloss: Dr. Jacques Vernaudon, Maitre de conferences en linguistique, Universite de la Polynesie Francaise, Punaauia, Faa'a - Tahiti - Polynesie francaise
Taiga Sayan Turkic   Tofa	Translation and Gloss: Arzhaana Syuryun, PhD, Reseach Fellow, Institute for Linguistic Studies, RAS, Saint-Petersburg; Senior researcher, Research Center for the Preservation, Revitalization and Documentation of the Languages of Russia, RAS, Moscow, Russia
Taiwanese   Min Nan Chinese	Translation: Rosa Zheng, Taipei, Taiwan Contact: Günter Whittome, Taipei, Taiwan via Sandra Steiger, Darmstadt, Germany Audio: Rosa Zheng, Taipei, Taiwan, <a href="http://www.mrszheng.com">www.mrszheng.com</a>
Tajik	Translation: Shuhrat Nigmatov Contact: Ekkehard Schwehn
Tajio	Translation: Mochtar Contact and Gloss: Dr. Luh Anik Mayani, Director of SEAMEQ QITEP in Language, Jakarta, Indonesia
Tal	Translation and Gloss: Michael Bulkaam, Research Assistent, Kay Williamson Educational Foundation, Jos, Nigeria
Talysh   Tāleši   North-Central Talysh	Translation: Dr. Kiumarz Aresumand-Gilandehi Contact and Gloss: Dr. Mahmood Falaki
Tamasheq	Translation: Dr. phil. Anja Fischer, Kultur- und Sozialanthropologin, Universitätslektorin am Institut für Kultur- und Sozialanthropologie, Universität Wien, Österreich
Tamil	Translation and Gloss: Thillaiambalam Paramsothy, Dolmetscher und Übersetzer
Tanimuca-Retuarã	Translation: Álvaro Tanimuca Contact and Gloss: Dr. habil. Laurent Fontaine, LACITO (Langues et civilisations à tradition orale) laboratory at CNRS (French National Center for Scientific Research).

Tarahumaran * Variety: Central Tarahumara   Rarámuri * Subvariety: Norogachi Rarámuri	Translation: Regina Espino and Dr. Jesús Villalpando Quiñonez Gloss and Contact: Dr. Jesús Villalpando Quiñonez, Post-doctoral Research Fellow, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Mexico City, Mexico
Tariana   Tariano	Translation and Gloss: Prof. Alexandra Aikhenvald, PhD, DLitt, FQAAS, FAHA, Distinguished Professor and Australian Laureate Fellow, Director of the Language and Culture Research Centre, James Cook University, Cairns, QLD, Australia
Tartar	Translation: Prof. em Dr. Hendrik Boeschoten, Uni Mainz Audio: Bulat Shaimiev, MA English Studies – FAU Erlangen-Nürnberg Contact: Dr. phil. Arman Eleusin
Tausug	Translation: Fleur Akim Nadua Contact: Mark Curry
Te Reo Māori Kuki Airani   Southern Cook Island Maori	Translation and Audio/Video: Manava Parakoti Contact: Dr. Rae Si'ilata, Director Va'atele Education Consulting, Auckland, New Zealand
Tedim Chin	Translation, Gloss and Audio: Zam Ngaih CING, Ph.D. (Linguistics)
Tedun-muni   Tedunmuni   Yaeyama * Variety: Taketomi	Translation: Tatsujin UESEDO Contact: Dr. habil. Shigeko Shinohara, Laboratoire de Phonétique et Phonologie (CNRS/Sorbonne Nouvelle), Paris, France via Qandeel Hussain, Postdoctoral Fellow, Department of Linguistics, Faculty of Arts and Science, University of Toronto, Canada
Tegali   Rashad	Translation and Gloss: Prof. Dr. Maha Aldawi (PhD), Head Department of Linguistics, University of Khartoum, Sudan
Telugu	Translation: Prof. Dr. Kinnera Sreedevi, Dravidian University Agaram
Temi   Gitemi	Translation: Patrick Girigo Kasango, LL.B, Msc.PPM, Tansania Contact and Gloss: Christine Derungs, SIL
Temne	Translation and Gloss: Sheikh Umarr Kamarah, Ph.D., Professor and Chair, Department of Languages and Literature, Virginia State University, Ettrick, VA, U.S.



Tennet	Translation and Gloss: Aliza Rafael Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan
Tenyidie   Angami Naga	Translation and Gloss: Dr. Savio Megolhuto Meyase, Universität Leipzig
Ter Sami	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Terena   Terêna   Etelena	Translation: M.A. Aronaldo Julio Contact and Gloss: Dr. Tom Durand, SeDyL (Languages Structures and Dynamics), Paris
Ternateño   Ternate Chabacano	Translation and Gloss: Eeva Sippola, Associate Professor, Ibero-American languages and cultures, University of Helsinki, Finland
Teso   Ateso	Translation: Collins Onyango
Tetum	Translation: Maria Tschanz Translation and Gloss: Dr. Aone van Engelenhoven, Universität Leiden, Niederlande
Thai	Translation: Orapim Bernart, M.A., Lehrbeauftragte für Thai, Institut für Ostasiatische Philologien - Südostasienwissenschaften - Goethe Universität Frankfurt am Main
Thakali	Translation and Gloss: Prof. Dr. Stefan Georg, Uni Bonn
Tho	Translation and Gloss: Dr. Nguyễn Hữu Hoanh, Institute of Linguistics, Vietnam Academy of Social Sciences, Hà Nội, Vietnam
Tibetan	Translation: Puntsok Tsering, Tibethaus Frankfurt am Main, † 10.09.19 Contact: Migmar Dhakyel via Philip Hoheisel Regionalgruppe Darmstadt - Tibet Initiative Deutschland e.V. Translation and Gloss: Dr Eric Mélac, Associate Professor at Université Paul Valéry Montpellier 3, France Translation and Gloss: Tsering Ngodup, Darmstadt via Philip Hoheisel Regionalgruppe Darmstadt - Tibet Initiative Deutschland e.V. Audio: Youdon Tashi, Sinsheim, Deutschland

Ticuna   Tikuna   Magüta	Translation: Alcilei Vale Neto Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Tigrinya	Translation: Goitom Beraki
Tipai   Kumeyaay	Translation: Yolanda Meza Calles Translation: Emilia Meza Calles Contact, Gloss and Audio: Professor Margaret Field, Ph.D., American Indian Studies, San Diego State University, San Diego, CA, U.S.
Tira	Translation: Himidan Hassen Contact and Gloss: Nina Hagen Kaldhol, Ph.D. student, Department of Linguistics, UC San Diego, CA, U.S.
Tiri-Mea   Tinrin	Translation and Gloss: Midori Osumi, PhD (from Australian National University), Prof. em. Tokyo Woman's Christian University, Tokyo, Japan
Tlingit	Translation: X'unei Lance Twitchell , Ph.D., Associate Professor of Alaska Native Languages, University of Alaska Southeast, Juneau, AK, U.S.
Toba Batak	Translation and Gloss: Wilson Manik Contact: Prof. Abigail Cohn, Ph.D., Cornell University, Department of Linguistics, Ithaca, NY, U.S.
Tohono O'odham   Pima	Translation and Gloss: Adjunct Associate Professor David L. Shaul, Center for the Study of Origins, University of Colorado (UCB), Boulder, CO, U.S.
Tojolab'al	Translation, Gloss and Audio: José Gómez Cruz, PhD student, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social en la Ciudad de México (DLI-CIESAS)
Tok Pisin	Translation: Eva Raabe, Weltkulturen Museum, Frankfurt am Main Translation: Marilyn Strathern, Prof. emer. Dr., Cambridge, UK Translation: Craig Alan Volker, Adjunct Professor, Ph.D., James Cook University, Cairns, Australien Translation: Dr. Darja Hoenigman, School of Culture, History and Language, ANU College of Asia & the Pacific, Australian National University, Canberra, ACT, Australia

Toku-No-Shima	Translation and Gloss: Prof. em. Yasunari Ueda, Universität Hiroshima Contact: Leopold Federmair, Universität Hiroshima
Tombulu	Translation and Audio: Jenry E. C. Mandey Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tommo So Dogon	Translation and Gloss: Dr. Laura McPherson, Associate Professor, Dartmouth College, New Hampshire, U.S.
Tomo Kan Dogon	Translation and Gloss: Dr. Vadim Dyachkov, Russian Academy of Science, Department of Theoretical and Applied Linguistics, Moscow, Russia
Tondano	Translation: Speech community members Vibianus Mailangkay, Kalo Kojongian, Leo Maramis Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tongan	Translation and Gloss: Prof. Dr. Besnier, Fellow, Helsinki Collegium for Advanced Studies (2019–20) Professor of Cultural Anthropology, University of Amsterdam, Honorary Research Fellow, Department of Social Inquiry, La Trobe University
Tongwe	Translation and Gloss: Dr. Yuko ABE, Department of History and Culture, Lanzhou University, Gansu, China
Tonsawang	Translation: Speech community members Jan P. Pelleng, Julin Ponomban and Ariel Pangau Audio: Ariel Pangau Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Tontemboan	Translation and Audio: Jenry E. C. Mandey Contact and Gloss: Dr Timothy Brickell, School of Languages and Linguistics, Faculty of Arts, The University of Melbourne, Australia
Toposa	Translation and Gloss: Susan Nakai Contact: Sister Lucy Yego von der St. Bakhita Secondary School, Narus, Südsudan

Toraja-Sa'dan	Translation: Rara Gendis Danarek Contact: Tobias und Juana Burghardt
Torres Strait Creole	Translation and Gloss: Dr. Anna Shnukal, Australia Audio: Rod Mitchell, Torres Strait Area Linguistics, ESP Teacher, Milano, Lombardia, Italia
Torwali	Translation and Gloss: Zubair Torwali
Tosk Albanian	Translation: Ervina Halili Contact: Reto Ziegler
Totoli	Translation: Winarno S. Alamudi Contact and Gloss: Maria Bardají i Farré, MA, PhD student, Institut für Linguistik, Universität Köln, D
Totontepec Mixe	Translation and Gloss: Epifanio Noé Alcántara Gómez (Totontepec, Mexico) and Associate Professor of Anthropology Daniel Suslak, Ph.D. (Indiana University Bloomington, U.S.)
Tsafiki   Tsa'fiki   Colorado	Translation: Jhonny Calazacón (Cóngoma - Sto. Domingo de los Tsa'chilas) Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland
Tsez   Dido	Translation and Gloss: Maria Polinsky, Professor of Linguistics, UMD, College Park, Maryland, U.S.
Tshangla	Translation and Gloss: Associate Prof. Dr. Erik Andvik, NLA University College, Bergen, Norway, SIL Consultant
Tswana	Translation: Dr. Annekie Joubert, HU Berlin Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin via Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln Audio: Boago Joseph Majafe, Tlokweng, Botswana Contact: Dr. Christfried Naumann, HU Berlin

Tswapong   Chetswapong	<p>Translation: Mr. Bennett Maifala                  Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana</p>
Tucano	<p>Translation: Israel Tuyuca                  Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA</p>
Tundra Nenets	<p>Translation: Dr. Roza Laptander, University of Lapland, Arctic Centre, Rovaniemi, Finland                  Contact: Prof. Dr. Florian Stammer, University of Lapland, Arctic Centre, Rovaniemi, Finland                  Translation: Julia Taleeva                  Contact: Dmitry Harakka-Zaitsev, PhD in Law, The Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples via a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland</p>
Turkana	<p>Translation: Gabriel Ekalale                  Contact: Prof. Itaru Ohta, Kyoto University, JP</p>
Turkish	<p>Translation: N.N.                  Contact: Dr. phil. Boris Liebrecht, Uni Leipzig                  Audio: Dr. Melike ÜZÜM, Department of Turkish Language and Literature, Baskent University, Ankara, Turkey and Institut für Slavistik, Turkologie und zirkumbaltische Studien (ISTziB), Johannes Gutenberg Universität, Mainz, D</p>
Turkmen	<p>Translation: Anna Melikyan</p>
Turoyo	<p>Translation: Prof. Dr. Otto Jastrow, Tallinn University, Estonia                  Translation: Zuheir Elia, Erlangen</p>
Tuvaluan	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Besnier, Fellow, Helsinki Collegium for Advanced Studies (2019–20) Professor of Cultural Anthropology, University of Amsterdam, Honorary Research Fellow, Department of Social Inquiry, La Trobe University</p>

Tuvan   Tuvinian   Steppe Sayan Turkic	Translation and Gloss: Arzhaana Syuryun, PhD, Reseach Fellow, Institute for Linguistic Studies, RAS, Saint-Petersburg; Senior researcher, Research Center for the Preservation, Revitalization and Documentation of the Languages of Russia, RAS, Moscow, Russia
Tuwuli	Translation and Gloss: Matthew W. Harley
Tuyuca	Translation: Israel Tuyuca Contact: Dr. Meritxell Sabido-Espin, Merck KGaA
Tzeltal	Translation and Gloss: Dr. Gilles Polian, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social - Unidad Sureste (CIESAS), La Quinta San Martín, San Cristóbal L. C., Chiapas, Mexico
Tzotzil * Variety: Tzotzil of Zinacantán	Translation and Gloss: John B. Haviland, Distinguished Prof. of Anthropology, University of California San Diego (UCSD), U.S.
Tzutuhil   Tz'utujil	Translation: Juan Gonzalez, ehem. Lehrer der Academia de Lenguas Mayas Contact: Urs Marfurth, Guatemala Translation: Ajpub' García Ixmata', Universidad Rafael Landivar, Guatemala Contact: Judith M. Maxwell, Louise Rebecca Schawe and Williedell Schawe Professor of Linguistics and Anthropology, Tulane University, New Orleans, Louisiana, U.S.
Udege   Udihe	Translation and Gloss: Maria Tolskaya und Prof. Dr. Irina Nikolaeva, SOAS London
Udi	Translation: Prof. Dr. Wolfgang Schulze, LMU München († 13.04.20) Gloss: Professor Emerita Alice C. Harris, Ph.D., Department of Linguistics, University of Massachusetts Amherst, U.S.
Udmurt	Translation and Gloss: Prof. Dr. Dr. h. c. Eberhard Winkler, Finnisch-Ugrisches Seminar, Georg-August-Universität Göttingen, Deutschland
Uhami   Úhùàmì	Translation and Gloss: Dr. Taiwo Agoyi, Senior Lecturer, Adekunle Ajasin University, Akungba Akoko, Ondo State, Nigeria Contact: Jonas Lau, M.A., PhD student, Universität Köln

Uighur   Uyghur	Translation and Gloss: Nurnissam Ismailova, Vorstand Uigurischer Kulturverein Arzu e.V. in München, Dolmetscherin und Übersetzerin für Uigurisch, Russisch, Kasachisch
Uipo   Khoibu	Translation, Gloss, Audio and Video: Mosyel Syelsaangthyel Khaling, community linguist, 2020 Excellence in Community Linguistics Award winner, Khangshim village, Tengnoupal District, Manipur, India Contact: Prof. Dr. Pavel Ozerov, Universität Münster, D
Ukrainian	Translation: Alexander Bitman (Version 1) Translation: Antanas A. Jonynas (Version 2) Contact: Tobias und Juana Burghardt Audio: Beata Korn Contact: Volkmar Hoppe
Ulithian	Translation and Gloss: Neil Mellen, Habele Outer Island Education Fund, Columbia, U.S.
Ulwa (PNG)   Yaul	Translation and Gloss: Dr. Russell Barlow, Max-Planck-Institut für Menschheitsgeschichte, Jena
Ume Sámi	Translation and Gloss: Prof. Pekka Sammallahti, Uni Oulu, Finnland Contact: Prof. Harald Gaski, The Arctic University of Norway
Unserdeutsch   Rabaul Creole German	Translation: Prof. Dr. Péter Maitz, ehemals Universität Bern, Schweiz, Dr. Siegwalt Lindenfelser, Universität Leipzig, Deutschland und die Unserdeutsch-Sprechergemeinschaft Audio: Roseleen Morris Contact: Dr. Siegwalt Lindenfelser
Upper Guinea Crioulo   Guinea-Bissau & Casamance Creole * Variety: Casamance Creole   Portuguese Creole	Translation and Gloss: Dr. Nicolas Quint und Dr. Noël-Bernard Biagui [CLAD (Centre de Linguistique Appliquée de Dakar) - UCAD (Université Cheikh Anta Diop)]

Upper Napo Kichwa   Tena Lowland Quichua   Tena Kichwa	Translation: Nilo Licuy Andy Contact and Gloss: Dr. Karolina Grzech, University of Valencia, Spain   Department of Linguistics, Stockholm University, Sweden
Upper Sorbian	Translation and Gloss: Dr. Sonja Wölke, Sorbisches Institut / Serbski Institut Bautzen
Upper Tanana	Translation: Prof. Dr. Olga Lovick, University of Saskatchewan, Saskatoon, Canada
Urdu	Translation: Rainer Kimmig, M.A., Lehrbeauftragter an der Abteilung für Indologie des.p Asien-Orient-Instituts (AOI) der Universität Tübingen
Urhobo	Translation, Gloss and Audio: Dr. Rose Aziza, Professor of Linguistics at the Delta State University, Abraka, Nigeria
Ustanteko   Uspanteco	Translation, Gloss and Audio: Rosa Lidia Chivalán Ajpop, BA Contact: Dra. Telma Angelina Can Pixabaj, Investigadora, CIMSUR-UNAM, San Cristobal de las Casas, Mexiko
Uzbek	Translation: Dilnoza Satarova Translation: Ismailov Gulom Mirzayevich, Doctor of Philosophy in Philological Sciences, Senior researcher at the Institute of Uzbek Language, Literature and Folklore under the Uzbekistan Academy of Sciences, Tashkent, Uzbekistan
Vaiphei	Translation and Gloss: Assistant Professor Khawlsankim Suantak, Ph.D., Department of Linguistics and Tribal Languages, Tripura University, Suryamaninagar, Tripura, India
Vamale   Mwaeke	Translation and Gloss: Dr. des. Jean Rohleder, Universität Bern, Schweiz
Venda	Translation: Abednico Nyoni Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Seunghun LEE, International Christian University (ICU) Tokyo
Veps   Vepsian	Translation: Jani Koskiin Contact: Barbara Wiebking



Vietnamese	Translation: Phuong Le Trong, M.A., Abteilung für Südostasienwissenschaften, Universität Bonn, Deutschland
Vili   Civili	Translation: Hugue Juslain Nguimbi Mavoungou, M.A., University of Bayreuth
Viya	Translation and Gloss: Prof. Dr. Lolke J. Van der Veen, Professor of General and Anthropological Linguistics, Université Lumière-Lyon 2 & Laboratoire «Dynamique du Langage» (DDL, UMR 5596), Lyon, France
Vlax Romani * Variety: Northern Branch: Lovari	Translation: Daniel Krasa Contact: Michael Hechinger, Buske Verlag
Vlax Romani * Variety: Southern Branch: Gurbet	Translation and Gloss: Ruždija Russo Sejdović; Schriftsteller und Vorstandsmitglied im Verein Rom e.V. Köln, Verein für die Verständigung von Rom (Roma und Sinti) und Nicht-Rom Contact: Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS), Köln
Võro   South Estonian * Variety: Võro-Mulgi-Tartu	Translation and Gloss: Jüvä Sullõv, Võro Institute, Võru, Estonia
Votic	Translation: a.o. Prof. Dr. Tatiana Agranat, Russland
Vove	Translation and Gloss: Prof. Dr. Lolke J. Van der Veen, Professor of General and Anthropological Linguistics, Université Lumière-Lyon 2 & Laboratoire «Dynamique du Langage» (DDL, UMR 5596), Lyon, France
Vurës	Translation: Eli Field Malau, Insel Vanua Lava Contact: M.A. Daniel Krauß, PhD candidate (Linguistic), University of Newcastle, NSW, Australien
Vwanji	Translation: Pastor Nahumu Mhalila, SIL Language Consultant Contact: Dr. Helen Eaton, SIL International
Waalee   Wali (Ghana)	Translation: Vania Pels Translation, Gloss and Audio: Dr. Solomon A. Dansieh, Department of General and Liberal Studies, Dr Hilla Limann Technical University, Wa, Upper West Region, Ghana

Wagiman	<p>Translation: Daniel Krauß und Prof. Dr. Mark Harvey, University of Newcastle, NSW, Australien</p> <p>Gloss: Daniel Krauß, M.A., PhD Candidate (Linguistics), Faculty of Education and Arts, School of Humanities and Social Science, University of Newcastle</p>
Waigeo   Ambel	<p>Translation: Mr Wolter Gaman</p> <p>Contact and Gloss: Laura Arnold, British Academy Postdoctoral Fellow, Linguistics and English Language, School of Philosophy, Psychology and Language Sciences, The University of Edinburgh, U.K.</p>
Wakhi	<p>Translation and Gloss: DW Baig, Executive Producer at High Asia TV, folk musician, singer and music producer.</p> <p>Contact: Fakhruddin Akhunzada, Executive Director Forum for Language Initiatives, Islamabad, Pakistan via Associate Prof. Dr. Henrik Liljegren, Uni Stockholm, Schweden</p> <p>Audio: DW Baig</p>
Wamesa   Wandamen	<p>Translation: Emily Gasser, Assistant Professor, Ph.D., Linguistics, Swarthmore College, U.S.</p>
Wan	<p>Translation and Gloss: Alexandre Kouadio Djamala and Tatiana Nikitina, CNRS, France</p>
Wanohe   Sakao * Variety: N'kep	<p>Translation and Gloss: Pilemon Warput and Shirly Molisale</p> <p>Contact: Prof. Dr. Miriam Meyerhoff, University of Oxford, U.K.</p>
Worani   Waotededo	<p>Translation and Gloss: Miembros de la Comunidad Guiyero (Parque nacional Yasuni)</p> <p>Contact: Prof. Marleen Haboud, PUC Ecuador, Directora del Proyecto Oralidad Modernidad Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland</p>
Warao	<p>Translation and Gloss: Dr. Konrad Rybka, postdoctoral researcher, Centre for Linguistics, Leiden University, NL</p>

Wari'	<p>Translation: Nimon Oro Eu</p> <p>Gloss and contact: Prof. Dr. Quesler Fagundes Camargos, Departamento de Educação Intercultural, Universidade Federal de Rondônia, Porto Velho, RO, Brazil</p> <p>Dr. Ricardo Campos de Castro, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, MG, Brazil</p> <p>Prof. Dr. Pilar Chamorro Fernández, Departement of Linguistics, University of Georgia, GA, U.S.</p> <p>[Members of Laboratório de Línguas Indígenas (LALI)]</p>
Wayuu   Guajiro	<p>Translation and Gloss: Andrés Sabogal, Adjunct Professor at the Institute of American Indian Arts, Santa Fe, New Mexico, U.S.</p> <p>Translation, Gloss and Audio: Elsa Urdaneta</p> <p>Contact: Geraldine Gutiérrez-Wienken, hochroth Verlag Heidelberg</p>
Welsh	<p>Translation: Axel Harlos, Uni Marburg</p> <p>Translation: Kerstin Plein, Uni Marburg</p>
West Frisian	<p>Translation: Prof. Dr. Jarich Hoekstra, Institut für Skandinavistik, Frisistik und Allgemeine Sprachwissenschaft (ISFAS) - Frisistik – Christian-Albrechts-Universität, Kiel</p>
West Kewa	<p>Translation: Karl J. Franklin, Ph.D., Senior Anthropology Consultant, SIL International</p>
West Polesian	<p>Translation and Gloss: Dr. Kristian Roncero, University of Sheffield, Postdoctoral Researcher at Max-Planck-Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, Germany (2020 - 2021)</p>
West Yugur   Western Yugur	<p>Translation and Gloss: Dr Yarjis Xueqing Zhong, PhD in Linguistics, Australian National University (ANU), Canberra, ACT, Australia</p>
Western Greenlandic   Kalaallisut	<p>Translation and Gloss: Prof. Dr. Naja Blytman Trondhjem, Uni Copenhagen</p>
Western Highland Chatino * Variety: Yaitepec Chatino	<p>Translation: Martin Suarez Martinez of Yaitepec, Oaxaca, Mexico</p> <p>Contact and Gloss: Dr. Jeffrey Walter Rasch, University of North Texas</p>
Western Mari   Hill Mari	<p>Translation: Larisa I. and Olga M.</p> <p>Contact and Gloss: Irina Burukina, Assistant professor at the Department of English Linguistics at Eötvös Loránd University (ELTE), Postdoctoral Researcher at the Hungarian Research Centre for Linguistics, ELKH.</p>

Western Meohang   Balali Mewahang	Translation and Gloss: Dr. Narayan Sharma, PhD, Postdoctoral Research Scholar, University of Oregon, U.S.
Western Neo-Aramaic	Translation, Gloss und Audio: Prof. em. Dr. Werner Arnold, Universität Heidelberg, Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients
Western Tlacolula Valley Zapotec   Teotitlán del Valle Zapotec	Translation and Gloss: Zeferino C. Mendoza Bautista, Diploma, Gestión Cultural y Desarrollo Sustentable, Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca, México Contact: Julia Nee, Ph.D. cand. in Linguistics at UC Berkeley, California, U.S.
Wewewa   Wejewa   Waijewa	Translation and Gloss: Dr. Magdalena Ngongo, Universitas Kristen Artha Wacana, Kupang, East Nusa Tenggara, Indonesia
Wichi Lhämtes Guisnay * Variety: Pilcomayo	Translation and Gloss: Arminda Paico, Constantino Peralta, Osvaldo Segovia, Eugenio Vicente, Ícalo Vicente and Dr. Verónica Nercesian Universidad de Buenos Aires
Wichi Lhamtés Vejoz * Variety: Bermejo	Translation and Gloss: Arminda Paico, Constantino Peralta, Osvaldo Segovia, Eugenio Vicente, Ícalo Vicente and Dr. Verónica Nercesian Universidad de Buenos Aires
Wolaytta   Wolaitta	Translation and Gloss: Dr. Azeb Amha, Universiteit Leiden, NL
Wolof (Senegal)	Translation: Lamin Sow Contact: Ulrike Sabine Maier Translation and Gloss: Fiona Mc Laughlin, Professor of Linguistics & African Languages University of Florida
Wymysorys	Translation and Gloss: Tymoteusz Król, a.k.a. Tiöma fum Dökter, Doktorand am Institut für Slawistik der Polnischen Akademie der Wissenschaften im Rahmen interdisziplinärer Studien zu "Grenzland, Minderheiten, Migrationen in soziolinguistischer Perspektive".
Xhosa   isiXhosa	Translation: Vuyelwa Jacobs und Prof. Nomsa Satyo, Universität Fort Hare, ZA Contact: Dr. Irina Turner, Assistant Professor at African Linguistics I, Faculty of Languages & Literatures, University Bayreuth, Germany
Xibe   Sibe	Translation and Gloss: Dr. Taeho Jang, Seoul, South Korea.

Xitsonga   Tsonga	Translation: Vicent Maswanganyi Contact and Gloss: Associate Prof. Dr. Seunghun LEE, International Christian University (ICU) Tokyo
Yaathe   Yatê	Translation: Fábïa Fulni-ô und Januacele da Costa Contact: Professor Dr. Miguel Oliveira, Jr., Faculty of Languages (FALE), Universidade Federal de Alagoas, Brazil
Yaeyama * Variety: Ishigaki * Subvariety: Miyara Yaeyama	Translation and Gloss: Madoka Hammine, PhD, Associate Professor, Meio University, Nago, Okinawa, Japan Contact: Miho Zlazli, MA, SOAS, London, U.K.
Yagán   Yahgan	Translation: Abuela Cristina Calderón († 16.02.2022) Gloss: Yoram Meroz Contact: Cristina Zárraga (Enkelin), Oliver Vogel
Yakkha	Translation and Gloss: Institution Kirat Yakkha Chumma, UK Contact: Dr. Diana Schackow
Yami   Tao	Translation and Gloss: Hui-Huan Ann Chang, Ph.D., Yami research team at Chung Cheng University, Minxiong, Taiwan Approval: Ms. Maa-Neu Dong, chief Yami consultant in the Yami research team
Yao   Chiyao	Translation: Dr. Julius Taji, University of Dar es Salaam, Tansania Contact: Prof. Dr. Lutz Marten, SOAS London, U.K.
Yapese	Translation: Heinz Hengstler Contact: Harald Gorges via Prof. Dr. Lothar Käser
Yaqui	Translation: Crescencio Buitimea Valenzuela, Profesor de la lengua Traducción: Anabela Carlón Flores, Loma de Bácum, Sonora, Mexico Contact: Profesora Zarina Estrada Fernández, Depto. de Letras y Lingüística, Universidad de Sonora, Hermosillo, Sonora, México

Yasa   Iyasa	Translation and Gloss: Sammy Mbipite Tchele, MA in Linguistics, Cameroon Contact: Dr. Anna Belew, Outreach Coordinator, Endangered Languages Project, Adjunct Assistant Professor, University of Hawai'i
Yemba	Translation and Gloss: Dr. Eliane Sonkoue Meli Epse Kamdem, Universität Bayreuth, D
Yeyi   Shiyeyi	Translation and Gloss: Lydia Nyati-Saleshando, PhD, Professor of Education, University of Botswana, Gaborone, Botswana Contact: Associate Professor Kemmony C. Monaka, Department of English, University of Botswana, Gaborone, Botswana
Yilan Creole (Japanese-based)	Translation: Yosiko Contact and Gloss: Yuehchen Chien, Associate Prof., Ph.D., National Dong Hwa University, Taiwan, Hualien, Shoufeng
Yimas	Translation and Gloss: Prof. William A. Foley, Ph.D., Columbia University, New York, NY, U.S.
Yine   Piro	Translation: Shweylu Remigio Zapata Cesáreo Contact and Gloss: Toni Pedrós Caballero, PhD candidate, Uni Leiden, NL
Yom	Translation, Gloss and Audio: Pastor Issifou Korogo, Djougou, Benin (SIM International, Union des Eglises Evangéliques du Bénin - UEEB) Contact: Dr. Ines Fiedler, Humboldt-Universität zu Berlin, D
Yongning Na	Translation and Gloss: Alexis Michaud, Langues et Civilisations à Tradition Orale (LACITO), CNRS, Paris, France
Yoruba	Translation: Dr. Tola Osunnuga, SOAS University of London Translation, Gloss and Audio: Joseph Atoyebi, Ph.D., Associate Professor, Faculty of Arts, Business & Science, University College of the North, The Pas, Manitoba, Canada
Yucuna	Translation: Gertrudis Matapí Contact and Gloss: Magdalena Lemus Serrano, PhD student, Université Lyon 2 via Prof. Dr. Sandra Schlumpf-Thurnherr, University of Basel, The Switzerland

Yue Chinese * Variety: Standard Cantonese	<p>Translation and Gloss: Dr. Hilário de Sousa, Centre de recherches linguistiques sur l'Asie orientale (CRLAO), EHESS, Paris, France</p> <p>Audio: Dr. Hilário de Sousa, Centre de recherches linguistiques sur l'Asie orientale (CRLAO), EHESS, Paris, France</p>
Yukatec Maya   Mayathan	<p>Translation and Gloss: Prof. em. Dr. Christian Lehmann, Erfurt</p>
Yukuben	<p>Translation and Gloss: Mag. Dr. Tamara Prischnegg, Universität Wien</p>
Yuracaré	<p>Translation: Jeremías Ballivián Torrico und Dr. Sonja Gipper, Uni Köln, Gesellschaft für bedrohte Sprachen (GbS)</p> <p>Gloss: Dr. Sonja Gipper</p> <p>Audio: Jeremías Ballivián Torrico</p>
Zaghawa   Beria * Variety: Wagi	<p>Translation and Gloss: Elsadig Omda Ibrahim Elnur, Master of Arts (MA) Lecturer at the University of Khartoum, Sudan, PhD student at the Institute of General Linguistics, University of Cologne.</p>
Zarma	<p>Translation and Gloss: Dr. Sandra Bornand, CNRS, laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique), Paris-Villejuif</p>
Zaza   Zazaki	<p>Translation: Hayriye Tekin Contact: Ismael Sevim</p> <p>Translation: Hiwa Asadpour Translation: Dr. Öğr. Ü. İlyas Arslan, Eastern Languages and Literature, Zaza language and Literature Munzur University, Tunceli (Türkei)</p> <p>Audio: Tolga Keser Audio: Yeşim Burulday Audio: Zehra Şimdi Contact: Dr. Öğr. Ü. İlyas Arslan, Eastern Languages and Literature, Zaza language and Literature Munzur University, Tunceli (Türkei)</p>

Zenaga	Translation: Dr. habil. Catherine Taine-Cheikh, Directrice de recherche émérite, CNRS, Paris
Zialo   Ziolo	Translation and Gloss: Prof. Dr. Kirill Babaev, Deputy Director, Institute of Far Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
Zimbabwean Ndebele   Northern Ndebele	Translation and Audio: Dr. Admire Phiri, Stellenbosch University, ZA Contact: Dr. Lee J. Pratchett, Goethe Universität Frankfurt am Main
Zok   Eastern Armenian * Variety: Agulis	Translation and Gloss: Katherine Hodgson, Post-Doc, Faculty of Modern and Medieval Languages and Linguistics, University of Cambridge, U.K.
Zulu	Translation: Assistant Professor Stephanie Inge Rudwick, Ph.D, Philosophical Faculty, Department of Political Science, University of Hradec Králové, CZ Translation and Audio: Sthandiwe Ntuli Contact: Dr. Admire Phiri, Stellenbosch University, ZA